

D	Stereoradio mit CD
NL	Stereo Radio met CD
F	Radio stéréo avec CD
E	Radio estéreo con CD
I	Radio stereo con CD
GB	Stereo Radio with CD
PL	Radio stereofoniczne z odtwarzaczem CD
H	Sztereó rádió CD
UA	Стереорадіо з CD
RUS	Стереорадио с CD

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	10
Mode d'emploi	15
Instrucciones de servicio	20
Istruzioni per l'uso	25
Instruction Manual	30
Instrukcja obsługi/Gwarancja	35
Használati utasítás	41
Інструкція з експлуатації	46
Руководство по эксплуатации	51

D NL F E I GB PL H UA RUS

# STEREORADIO MIT CD SR 4352 CD/MP3



CE

**AEG**  
perfekt in form und funktion

## 2 Inhalt

### Deutsch

---

#### Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	8
Garantie.....	Seite	8
Entsorgung.....	Seite	9

### Nederlands

---

#### Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	blz	3
Gebruiksaanwijzing.....	blz	10
Technische gegevens.....	blz	14
Verwijdering.....	blz	14

### Français

---

#### Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	15
Données techniques.....	Page	19
Élimination.....	Page	19

### Español

---

#### Indice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	20
Datos técnicos.....	Página	24
Eliminación.....	Página	24

### Italiano

---

#### Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	25
Dati tecnici.....	Pagina	29
Smaltimento.....	Pagina	29

### English

---

#### Contents

Overview of the Components.....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	30
Technical Data.....	Page	34
Disposal.....	Page	34

### Język polski

---

#### Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	35
Dane techniczne.....	Strona	39
Warunki gwarancji.....	Strona	39
Ustawianie.....	Strona	40

### Magyarul

---

#### Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	41
Műszaki adatok.....	Oldal	45
Hulladékkezelés.....	Oldal	45

### Українська

---

#### Зміст

Огляд елементів управління.....	стор.	3
Інструкція з експлуатації.....	стор.	46
Технічні параметри.....	стор.	50

### Русский

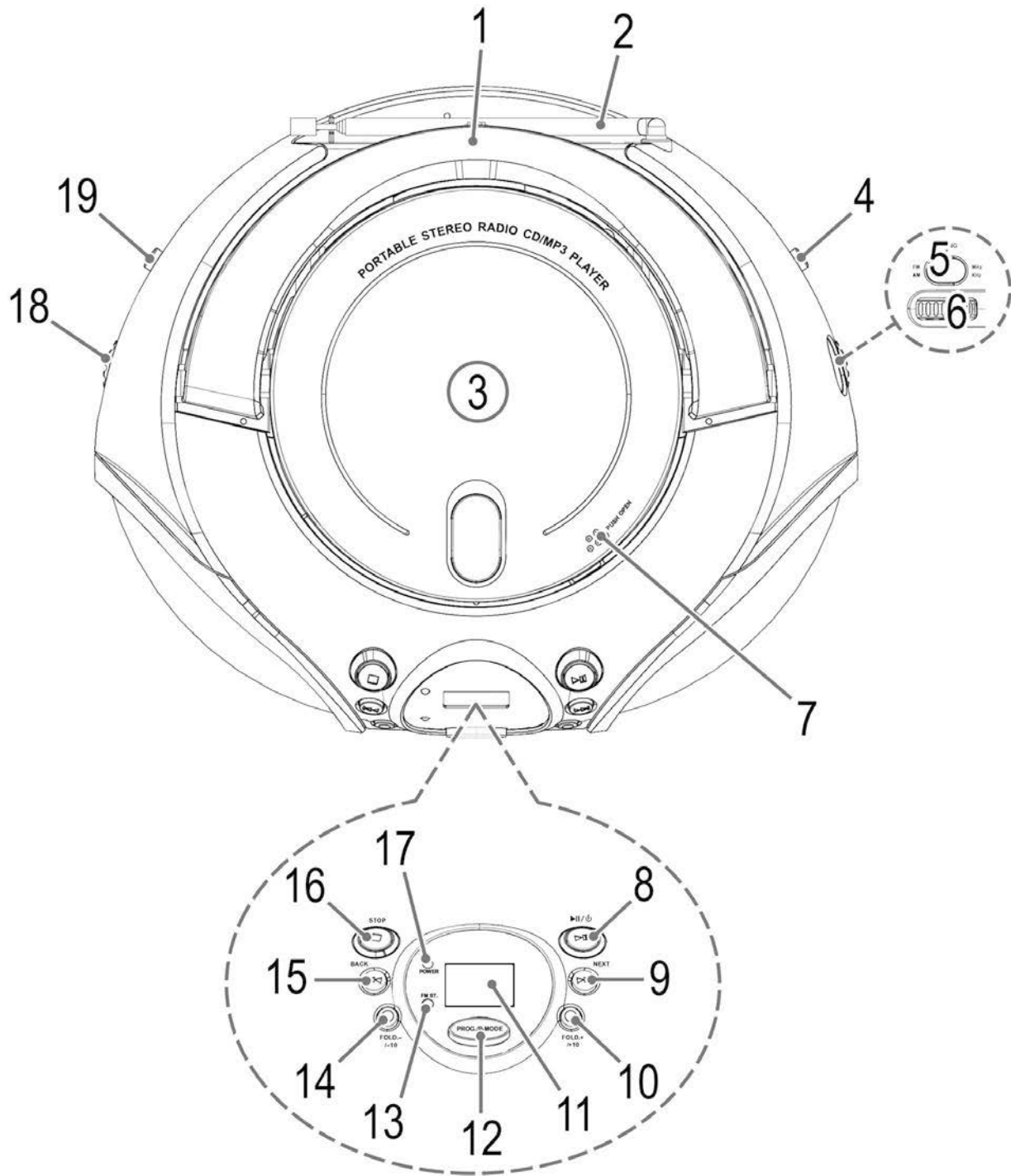
---

#### Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	51
Технические характеристики.....	стр.	55

### 3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • A kezelő elemek áttekintése • Огляд елементів приладу  
Обзор деталей прибора



## 4 Deutsch

### Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

#### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbekken, feuchte Keller).
- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine Stolperfalle darstellt.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Der Netzstecker muss immer gut zu erreichen sein.
- Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z.B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.

- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z.B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.



Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser“ zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

#### Kinder und gebrechliche Personen

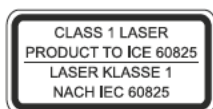
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Spezielle Sicherheitshinweise



Dieses Gerät arbeitet mit einem Laser der Klasse 1.

## Übersicht der Bedienelemente

- 1 Griff
- 2 Teleskopantenne
- 3 CD-Fach
- 4 Bandwahlschalter (FM ST / AM)
- 5 Senderskala
- 6 TUNING Regler
- 7 PUSH OPEN CD-Fach (öffnen/schließen)
- 8 ►||/⏻ Taste (Wiedergabe/Pause / Standby deaktivieren)
- 9 ►►NEXT Taste (Suchlauf vorwärts)
- 10 FOLD+/+10 Taste (Titelsprung/ Album aufwärts)
- 11 LCD-Display
- 12 PROG/P-MODE Taste (Speicher/Wiederholen/Zufallswiedergabe)
- 13 Kontrollleuchte FM ST.
- 14 FOLD-/-10 Taste (Titelsprung/Album abwärts)
- 15 ◀◀BACK Taste (Suchlauf rückwärts)
- 16 ■ STOP Taste
- 17 Kontrollleuchte POWER
- 18 VOLUME (Lautstärkeregler)
- 19 FUNCTION Funktionswahlschalter (RADIO / OFF / CD/MP3/AUX)

### Rückseite (ohne Abbildung)

AC Netzanschluss  
AUX IN Buchse (3,5mm Klinkestecker)

### Unterseite (ohne Abbildung)

Batteriefach

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum

- Empfang von Radioprogrammen
- Abspielen von Audio-/MP3-CDs
- Tonwiedergabe von externen Audioquellen.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Die ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

## Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Display.

### Stromversorgung

- Verbinden Sie das beiliegende Netzkabel (siehe ggf. Batteriefach) mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose und des Netzanschlusses AC an der Rückseite des Gerätes.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

### Batterien einlegen (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite.
- Legen Sie 6 Batterien des Typs C/R14 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie die Batterien, um ein „Auslaufen“ zu vermeiden.
- Schließen Sie das Batteriefach.

### HINWEIS:

Haben Sie ein Netzkabel angeschlossen, werden die Batterien automatisch abgeschaltet.

### ACHTUNG:

- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

### WARNUNG:

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

### Transportsicherung CD Fach

- Öffnen Sie das CD Fach (3), indem Sie die PUSH OPEN Taste (7) drücken.
- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme, wenn vorhanden, die Transportsicherung aus dem CD-Player.

### Lautstärke

Mit dem VOLUME Lautstärkeregler (18), können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

## 6 Deutsch

### Ausschalten

Das Gerät ist außer Betrieb, wenn der Funktionswahlschalter (19) in Position OFF steht. Die Kontrollleuchte POWER (17) erlischt. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

#### HINWEIS:

Nach ca. 15 Minuten ohne Signal schaltet sich das Gerät automatisch in Standby. Um das Gerät wieder zu verwenden, drücken Sie die ►||/⏻ Taste (8).

### AUX IN Buchse

1. Verbinden Sie ein 3,5mm Stereo-Klinkensteckerkabel mit einer externen Audioquelle. Verwenden Sie ggf. einen entsprechenden Adapter (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Stecken Sie das andere Ende des Kabels in die AUX-IN Buchse (Rückseite) am Gerät.
3. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (19) auf Position „CD/MP3/AUX“.
4. Starten Sie die Wiedergabe an Ihrer Audioquelle. Über die Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe.
5. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

#### HINWEIS:

Stellen Sie, falls möglich, die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

### Radio hören

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (19) auf Position „RADIO“.
2. Wählen Sie mit dem Bandwahlschalter (4) das gewünschte Frequenzband aus.  
UKW (Stereo) = FM.ST, Mittelwelle = AM (Mono)
2. Stimmen Sie mit dem TUNING Regler (6) den gewünschten Sender ab.
3. Die FM ST.-Kontrollleuchte (13) leuchtet nur, wenn der Sender in Stereo-Qualität empfangen wird. Ist der Empfang zu schwach und rauscht der empfangene Sender, flackert diese.
4. Bei FM Betrieb ziehen Sie die Teleskop-Antenne (2) aus und drehen Sie diese, um den Empfang zu verbessern.
5. Zum Empfang von AM Sendern ist eine Antenne im Gerät integriert. Das Gerät kann durch Verdrehen und Änderung auf den Sender ausgerichtet werden. In diesem Frequenzband werden Sendungen nur in Mono ausgestrahlt.

### CDs/MP3 abspielen

#### So geben Sie eine CD wieder

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (19) auf Position „CD/MP3/AUX“.

2. Öffnen Sie das CD Fach (3), indem Sie die PUSH OPEN Taste (7) drücken.
3. Legen Sie eine CD mit dem Aufdruck nach oben so auf den Zentrierkegel, dass die CD mechanisch einrastet und schließen Sie dann den CD-Fachdeckel.
4. Im Display wird nach einigen Sekunden die Gesamtzahl der Lieder/Tracks angezeigt.

#### HINWEIS:

Bei CDs im MP3 Format wird zuerst kurz die Anzahl der Ordner angezeigt.

5. Drücken Sie die ►||/⏻ Taste (8), um die Wiedergabe zu starten. Die CD wird vom ersten Titel an abgespielt. Das aktuelle Lied und die Meldung „CD►“ bzw. „MP3►“ werden im Display angezeigt.

#### HINWEIS:

Bei CDs im MP3 Format wird das aktuelle Lied bzw. Ordner abwechselnd im Display angezeigt.

6. Um eine CD zu entnehmen, betätigen Sie die ■ STOP Taste (16), öffnen das CD-Fach und heben die CD vorsichtig ab.

Halten Sie den CD-Deckel stets geschlossen.

#### HINWEIS:

- Wenn eine Disk falsch herum eingelegt wird, bzw. keine Disk eingelegt ist, blinkt die Meldung „--“ und „NOD“ erscheint auf dem Display.
- Die Wiedergabe anwenderseitig erstellter CDs kann durch die Vielzahl der verfügbaren Software und CD-Medien nicht garantiert werden.

### Beschreibung der CD Tasten

#### ►||/⏻ (8)

Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen und wieder starten. Im Display blinkt das Symbol „►“. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.

#### ►► NEXT/◀◀ BACK (9/15)

Bei laufender Audio CD oder einer CD im MP3 Format: Mit ►► NEXT können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw.

- Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.

Die ◀◀ BACK Taste können Sie wie folgt bedienen:

- 1 x drücken = Springt zum vorherigen Titel.
- 2 x drücken = Spielt ein Lied davor usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.



#### ■ STOP (16)

Die CD wird angehalten.




**PROG./P-MODE (12)**

- Im Stopp-Modus zum Programmieren einer beliebigen Titelfolge (siehe Abschnitt „Programmierte Wiedergabe“).
- Während der Musikwiedergabe zum Auswählen des Wiedergabemodus (siehe nachfolgenden Abschnitt).

*Bei laufender Audio CD:*

- 1x drücken = (Das Symbol  blinkt) Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt.
- 2x drücken = (Das Symbol  leuchtet) Die komplette CD wird ständig wiederholt.
- 3x drücken = (RDM erscheint im Display) Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.
- 4x drücken = (INTRO erscheint im Display) Jeder Titel der CD wird jeweils 10 Sekunden lang angespielt.
- 5x drücken = Alle Funktionen sind aufgehoben. Der normale Abspielbetrieb wird fortgesetzt.

*Nur für laufende CDs im MP3-Format:*

- 1x drücken = (Das Symbol  blinkt) Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt.
- 2x drücken = Der angewählte Ordner der MP3 CD wird ständig wiederholt (im Display erscheint  FOLDER).
- 3x drücken = (Das Symbol  leuchtet) Die komplette CD wird ständig wiederholt.
- 4x drücken = (RDM erscheint im Display) Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.
- 5x drücken = Die Funktion wird deaktiviert und die CD wird im normalen Modus abgespielt.

**FOLD+ / +10 und FOLD- / -10 (10/14)** (nur bei MP3 CDs)

- Drücken Sie diese Taste während der Wiedergabe, um jeweils 10 Titel nach vorne bzw. zurück zu springen (sofern auf der CD mehr als 10 Titel gespeichert sind).
- Halten Sie die Taste gedrückt, um den nächsten bzw. vorherigen Ordner auszuwählen (sofern mehrere Ordner auf der CD vorhanden sind).

**Programmierte Wiedergabe**

Lässt die Programmierung einer beliebigen Titelfolge zu.

1. Drücken Sie die ■ STOP Taste (16).
2. Drücken Sie die „PROG./P-MODE“ Taste (12). Im Display erscheint „P01“ (Speicherplatz) und die Anzeige PROG blinkt. Wählen Sie mit den ►►NEXT/◄◄BACK Tasten (9/15) den gewünschten Titel aus und drücken Sie erneut die „PROG./P-MODE“ Taste. Die Anzeige im Display wechselt auf Speicherplatz P02.

3. Wählen Sie mit den ►►NEXT/◄◄BACK Tasten den nächsten Titel aus und drücken Sie erneut die „PROG./P-MODE“ Taste. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie alle Titel ausgewählt haben.

**HINWEIS:**

Wurde die Speicherkapazität der zu programmierenden Titel erreicht, blinkt die Anzeige „FUL“ im Display.

4. Drücken Sie die ►||/⏻ Taste (8). Die Wiedergabe wird gestartet. Im Display wird die erste gewählte Titelnummer, die Meldung „CD►“ bzw. „MP3►“ und PROG angezeigt.
5. Drücken Sie einmal die ■ STOP Taste, wird die Wiedergabe gestoppt, das Programm bleibt jedoch erhalten.
6. Zur erneuten Wiedergabe des Programms, drücken Sie die ►||/⏻ Taste.
7. Zum Löschen des Programms drücken Sie 2x die ■ STOP Taste. Die Anzeige PROG erlischt.

Das Gerät stoppt automatisch, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden. Die Anzeige PROG erlischt und die programmierte Reihenfolge wird aus dem Speicher gelöscht.

**Wiedergabe von Musik im MP3 Format**

Sie haben die Möglichkeit mit diesem Gerät Musikstücke im MP3 Format wiederzugeben. Das Gerät unterstützt außerdem die gängigen CD Typen: CD, CD-RW, CD-R.

Sie können mit Ihrem Gerät MP3 CDs abspielen. Auf diesen CDs können bis zu 200 Titel verdichtet abgespeichert werden. Ihr Gerät erkennt eine MP3 CD automatisch (im Display erscheint die Gesamtzahl der Titel und MP3). Zum Abspielen dieser CDs gehen Sie bitte vor, wie unter CDs/MP3 abspielen beschrieben. Die Programmierung von Titeln können Sie, wie bereits unter „Programmierte Wiedergabe“ beschrieben, durchführen.

**Bitte beachten Sie:**

Es gibt eine Vielzahl von Brenn- und Komprimierungsverfahren, sowie Qualitätsunterschiede bei CDs und gebrannten CDs.

Des Weiteren hält die Musikindustrie keine festen Standards ein (Kopierschutz).

Aus diesen Gründen kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von CDs und MP3 CDs kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

**Reinigung und Pflege**

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Äußere Flecken können Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel, abwischen.

## 8 Deutsch

### Störungsbehebung

Symptome	Ursache	Lösung
CD kann nicht wiedergegeben werden.	CD ist nicht oder nicht korrekt eingelegt.	Stellen Sie sicher, dass die Disc mit der Beschriftung nach oben gerichtet eingelegt ist.
	Batterien zu schwach.	Legen Sie neue Batterien ein, oder betreiben Sie das Gerät mit dem Netzkabel.
CD springt während der Wiedergabe.	Kontrollieren Sie die Disc auf Fingerabdrücke, Schmutz oder Kratzer.	Säubern Sie diese mit einem weichen Tuch von der Mitte heraus.
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät blockiert „hängt fest“.	Ziehen Sie für ca. 5 Sek. den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein.

#### HINWEIS: Automatische Standby-Schaltung

Zur Einhaltung der „ErP 2 (Energy-related Products)“ Ökodesign-Richtlinie (2009/125/EG), die eine verbesserte Energieeffizienz und allgemeine Umweltverträglichkeit von Elektrogeräten zum Ziel hat, schaltet sich das Gerät nach einer bestimmten Zeit ohne Signal automatisch in Standby. Um das Gerät wieder zu verwenden, drücken Sie die **▶ II / ⏻** Taste (8).

### Technische Daten

Modell: ..... SR 4352 CD/MP3  
Spannungsversorgung: ..... AC 230 V~ 50 Hz  
Batteriebetrieb: ..... 6 x 1,5 V, Typ C/R14  
Leistungsaufnahme: ..... 13 W  
Schutzklasse: ..... II  
Nettogewicht: ..... 1,39 kg  
Radioteil:  
    Frequenzbereiche: ..... FM 88 ~ 108,0 MHz  
                               ..... AM 540 ~ 1600 KHz

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät SR 4352 CD/MP3 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

### Garantie

#### Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
- Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.  
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
- Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
- Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

#### Garantieabwicklung

##### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)



Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### **Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



## **Entsorgung**

### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## 10 Nederlands

### Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier aan het gebruik van het apparaat zult beleven.

#### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om het risico op brand of elektrische schokken te vermijden. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water (bv. badkamer, zwembad, vochtige kelders).
- Gebruik dit apparaat niet in extreem warme of koude, stoffige of vochtige plaatsen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik, en mag alleen gebruikt worden voor het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Voorkom dat het netsnoer wordt geknikt, bekneld raakt of met warmtebronnen in contact komt.
- Voorkom dat mensen over het netsnoer kunnen struikelen.
- Hanteer nooit de stekker of het netsnoer met natte handen.
- Sluit het apparaat altijd aan op een correct geïnstalleerde stopcontact. Controleer dat het spanningsniveau van het apparaat overeenkomt met de netspanning.
- De stekker moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Let altijd op de polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Bedek de ventilatieopeningen van het apparaat niet.
- Dek nooit de luchtgaten af met objecten, zoals tijdschriften, tafelkleden, gordijnen enz.

- Bescherm het apparaat tegen drui- of spatwater en plaats geen vazen gevuld met water, zoals bloemenvazen op het apparaat.
- Open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open de behuizing van het apparaat nooit. Verkeerde reparaties kunnen ernstig gevaar voor de gebruiker opleveren. Als het apparaat of vooral het elektriciteits-snoer beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet meer en laat het repareren door een gekwalificeerd specialist. Controleer het elektriciteits-snoer regelmatig op beschadigingen.
- Om gevaar te voorkomen mag het elektriciteits-snoer alleen vervangen worden met hetzelfde soort snoer door de producent, de klantenservice van de producent, of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haal de stekker dan uit het stopcontact en verwijder de batterijen.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.



Apparaten met dit symbool werken met een "klasse 1-laser" voor de aftasting van de CD. De ingebouwde veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

#### Kinderen en gebrekkige personen

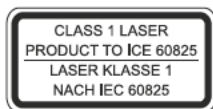
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **Gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

## Speciale veiligheidsinstructies



Dit apparaat werkt met een klasse 1-laser.

## Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Handvat
- 2 Telescoopantenne
- 3 CD-lade
- 4 Golfbandschakelaar (FM ST / AM)
- 5 Zenderschaal
- 6 TUNING-regelaar
- 7 PUSH OPEN CD lade (open/sluiten)
- 8 ►||/⏸ toets (weergave-/pauze / deactiveren standby)
- 9 ►►NEXT toets (zoekfunctie vooruit)
- 10 FOLD+/-10 toets (Track overslaan/volgende album)
- 11 LCD display
- 12 PROG/P-MODE toets (Geheugen/Herhalen/Toevalsweergave)
- 13 Controlelampje FM ST.
- 14 FOLD-/-10 toets (Track overslaan/vorige album)
- 15 ◀◀BACK toets (zoekfunctie achteruit)
- 16 ■ STOP toets
- 17 Controlelampje POWER
- 18 VOLUME (volumeregelaar)
- 19 FUNCTION Functiekeuzeschakelaar (RADIO / OFF / CD / MP3/AUX)

**Achterkant** (niet getoond)

AC Netaansluiting

AUX IN-ingang (3,5 mm stekker)

**Onderkant** (niet getoond)

Batterijvakje

## Doelmatig gebruik

Dit apparaat is geschikt voor

- Het ontvangen van radioprogramma's
- Het afspelen van audio-/MP3-CD's
- Audioweergave van externe audiobronnen.

Hij is uitsluitend bestemd voor dit doeleinde en mag alléén daarvoor worden gebruikt.

Hij mag alléén worden gebruikt op de in de handleiding beschreven wijze. U mag het apparaat niet voor commerciële doeleinden gebruiken.

Ieder ander gebruik geldt als ondoelmatig en kan tot materiële schade en zelfs tot persoonlijk letsel leiden.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

## Ingebruikname van het apparaat/inleiding

- Lees vóór de ingebruikname de gebruikshandleiding zorgvuldig door!
- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Verwijder, indien voorhanden, de beschermfolie van het display.

### Stroomvoorzorging

- Verbind de bijgevoegde netkabel (zie eventueel batterijvakje) met een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos 230 V / 50 Hz en met de netaansluiting AC aan de achterzijde van het apparaat.
- Let op dat de netspanning overeenstemt met de gegevens op het typeplaatje.

### Plaatsen van de batterijen (niet bij de levering inbegrepen)

- Open het deksel van het batterijvakje aan de onderzijde van het apparaat.
- Plaats 6 batterijen van het type C/R14 1,5V. Let op de juiste polariteit (zie hiervoor bodem van het batterijvakje)!
- Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.
- Sluit het deksel van het batterijvakje.

### OPMERKING:

Wanneer u een netkabel hebt aangesloten, worden de batterijen automatisch uitgeschakeld.

### LET OP:

- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

### WAARSCHUWING:

Stel de batterijen niet bloot aan intense warmte, zoals direct zonlicht, vuur en dergelijke. **Ontploingsgevaar!**

### Transportbeveiliging CD-lade

- Druk op de PUSH OPEN-toets (7) om de CD-lade (3) te openen.
- Verwijder vóór de ingebruikname, indien voorhanden, de transportbeveiliging uit de CD-speler.

### Volume

Met de VOLUME regelaar (18) kunt u de gewenste geluidsterkte instellen.

## 12 Nederlands

### Uitschakelen

Het apparaat is buiten bedrijf wanneer de functiekeuzeschakelaar (19) op de stand OFF staat. Het controlelampje POWER (17) dooft. Trek vervolgens de netstekker uit de contactdoos.

#### **i** OPMERKING:

Na ongeveer 15 minuten zonder signal schakelt het apparaat automatisch in de standby. Om het apparaat weer te gebruiken, drukt u op de ►||/⏻ toets (8).

### AUX IN-ingang

1. Sluit de 3,5 mm stereo RCA kabel aan op een externe geluidsbron. Gebruik indien nodig een geschikte adapter (niet meegeleverd).
2. Sluit het andere einde van de kabel aan op de AUX-IN aansluiting (achterkant) van het apparaat.
3. Zet de functieschakelaar (19) op de "CD/MP3/AUX" stand.
4. Start het afspelen van uw audiobron. Luister naar het afspelen van geluid via de luidspreker.
5. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de externe audiobron voor de verdere procedure.

#### **i** OPMERKING:

Pas het volume van het externe apparaat naar een aangenaam niveau aan.

### De radio beluisteren

1. Zet de functieschakelaar (19) op de "RADIO"-stand.
2. Kies de gewenste frequentieband met de golfschakelaar (4).  
VHF (Stereo) = FM.ST, Middengolf = AM (Mono)
2. U stemt de gewenste zender af met de knop TUNING (6).
3. Het FM ST. controlelampje (13) gaat alleen branden als de zender in stereo wordt ontvangen. Wanneer de ontvangst te zwak is en ruist, knippert het lampje.
4. Voor FM trekt u de telescoopantenne (2) uit en draait u deze om de ontvangst te verbeteren.
5. Voor de ontvangst van AM-zenders is een antenne in het apparaat geïntegreerd. Het apparaat kan door draaien en veranderen van de positie worden ingesteld op de zender. In dit frequentiebereik worden programma's alleen in mono ontvangen.

### CD's/MP3 afspelen

#### Zo kunt u CD's afspelen

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (19) op de positie "CD/MP3/AUX".
2. Druk op de PUSH OPEN-toets (7) om de CD-lade (3) te openen.

3. Plaats een audio-CD met de opdruk naar boven zodanig op de centreerkegel dat de CD mechanisch inklikt en sluit vervolgens de CD-lade.
4. Na enkele seconden verschijnt op het display het totaal-aantal titels/tracks.

#### **i** OPMERKING:

Bij CD's in MP3-formaat wordt eerst kort het aantal mappen weergegeven.

5. Druk op de ►||/⏻ toets (8) om het afspelen te hervatten. De CD wordt vanaf de eerste titel afgespeeld. Het huidige track en de "CD ►" of "MP3 ►" aanduiding verschijnen op het display.

#### **i** OPMERKING:

Bij CD's in MP3-formaat worden de actuele titel en de map afwisselend op het display weergegeven.

6. Om een CD te verwijderen, drukt u eerst de ■ STOP (16) in, opent daarna de CD-lade en neemt vervolgens de CD voorzichtig naar boven uit.

Houd het CD-deksel steeds gesloten.

#### **i** OPMERKING:

- Als een disc verkeerd wordt geplaatst, of als er geen disc is geplaatst, knippert de melding "----" en verschijnt "NOd" op het display.
- De weergave van een door de gebruiker gemaakte CD kan op grond van de vele beschikbare programma's en CD-media niet worden gegarandeerd.

### Beschrijving van de CD-toetsen

#### ►||/⏻ (8)

Hiermee kunt u de weergave even onderbreken en weer starten. Het symbool "►" knippert op het display. Na het nogmaals indrukken van deze toets wordt de weergave voortgezet.

#### ►► NEXT/◀◀ BACK (9/15)

Het afspelen van een audio-CD of een CD in MP3-formaat: Met ►► NEXT kunt u naar de volgende of de daaropvolgende titel springen, enz.

- Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.

De ◀◀ BACK toets kunt u als volgt bedienen:

1 x indrukken = Springt naar de volgende titel.

2 x indrukken = Speelt een eerdere titel enz. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.

#### ■ STOP (16)

De CD wordt stilgezet.

**PROG./P-MODE (12)**

- In de stopmodus voor de programmering van een willekeurige titelvolgorde (zie ook "Geprogrammeerde weergave").
- De herhaalmodus selecteren tijdens het afspelen van muziek (zie het volgende hoofdstuk).

*Bij het afspelen van een audio-CD:*

- 1 x indrukken = (Het symbool  knippert) De huidige titel wordt steeds herhaald.
- 2 x indrukken = (Het symbool  brandt) De complete CD wordt steeds herhaald.
- 3 x indrukken = (RDM verschijnt op het display) Alle titels worden achtereenvolgens afgespeeld in willekeurige volgorde.
- 4 x indrukken = (INTRO verschijnt in het display) Alle nummers op de CD worden ongeveer 10 seconden weergegeven.
- 5 x indrukken = Alle functies zijn gewist. De normale afspelmodus wordt voortgezet.

*Alleen voor CD's in het MP3-formaat:*


- 1 x indrukken = (Het symbool  knippert) De huidige titel wordt steeds herhaald.
- 2 x indrukken = De geselecteerde map van de MP3-CD wordt continu herhaald (op het display verschijnt  FOLDER).
- 3 x indrukken = (Het symbool  brandt) De complete CD wordt steeds herhaald.
- 4 x indrukken = (RDM verschijnt op het display) alle titels worden achtereenvolgens afgespeeld in willekeurige volgorde.
- 5 x indrukken = De functie wordt gedeactiveerd en de CD wordt in de normale modus afgespeeld.

**FOLD+/-10 en FOLD-/-10 (10/14) (alleen met MP3 CD's)**

- Druk tijdens het afspelen op deze toets om vooruit te springen, of 10 titels terug te springen (als er meer dan 10 titels op de CD staan).
- Houd de knop ingedrukt om de volgende of vorige map te selecteren (als de CD meerdere mappen bevat).

**Geprogrammeerde weergave**

Biedt de mogelijkheid om een willekeurige titelvolgorde te programmeren.

1. Druk op de  STOP toets (16).
2. Druk op de "PROG./P-MODE"-toets (12). "P01" (presetlocatie) verschijnt op het display en PROG knippert op het display. Selecteer de gewenste titel met de toetsen  NEXT/ BACK (9/15) en druk opnieuw op de "PROG./P-MODE"-toets. Het display schakelt naar geheugenplaats P02.

3. Kies met de  NEXT/ BACK toets de volgende titel uit en druk opnieuw op "PROG./P-MODE". Herhaal deze stappen totdat u alle gewenste titels hebt uitgekozen.

**OPMERKING:**

Wanneer de geheugencapaciteit van de programmeerbare titels bereikt is, knippert de weergave "FUL" op het display.

4. Druk op de toets  (8). De titels worden afgespeeld. Het eerste geselecteerde tracknummer verschijnt op het display, de aanduiding "CD▶" of "MP3▶" en PROG worden op het display getoond.
5. Wanneer u één keer op de  STOP toets, wordt de weergave onderbroken, maar blijft het programma behouden.
6. Druk op de toets  om het programma opnieuw weer te geven.
7. Druk 2x op de  STOP toets om het programma te wissen. Het controlelampje PROG dooft.

Het apparaat stopt automatisch wanneer alle geprogrammeerde titels zijn afgespeeld. De PROG-melding gaat uit en de geprogrammeerde volgorde wordt uit het geheugen verwijderd.

**Weergave van muziek in MP3-formaat**

U kunt met dit apparaat ook muziek in MP3-formaat afspelen. Bovendien ondersteunt het apparaat de gangbare CD-types: CD, CD-RW, CD-R.

U kunt met uw apparaat MP3-CD's afspelen. Op deze CD's kunnen tot 200 titels gecomprimeerd opgeslagen worden. Uw apparaat herkent een MP3 automatisch (op het display verschijnt het totale aantal titels en MP3-bestanden). Om deze CD's af te spelen, gaat u te werk volgens de stappen die onder "CD's/MP3" beschreven staan. U kunt de programmering van titels uitvoeren zoals beschreven onder "Geprogrammeerde weergave".

**Let op:**

Er zijn een aantal brand- en comprimeringsprocedures en kwaliteitsverschillen bij CD's en gebrande CD's.

Bovendien houdt de muziekindustrie geen vaste standaards aan (kopieerbeveiliging).

Om deze reden kan het in sommige gevallen tot problemen bij de weergave van CD's en MP3 CD's komen. Dit is geen storing van het apparaat.

**Reiniging en onderhoud**

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Vlekken aan de buitenkant van het apparaat kunt u met een iets vochtige doek, zonder reinigingsmiddelen, afwergen.

## 14 Nederlands

### Verhelpen van storingen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
CD kan niet worden weergegeven.	CD is niet of niet correct geplaatst.	Controleer of de disc met het opschrift naar boven is geplaatst.
	Batterijen te zwak.	Plaats nieuwe batterijen of gebruik het apparaat met de netkabel.
CD springt tijdens de weergave.	Controleer de CD op vingerafdrukken, vuil of krassen.	Reinig de CD vanuit het midden met een zachte doek.
Het apparaat kan niet worden bediend.	Het apparaat loopt vast en "hangt".	Ontkoppel de voeding voor 5 sec. Schakel dan het apparaat weer in.

**OPMERKING: Automatische stand-by schakelaar**  
Om te voldoen aan de "ErP 2 (Energy-related Products)" Ecodesign-richtlijn (2009/125/EC) die bedoeld is om energieverbruik te verbeteren en om te voldoen aan milieueisen, schakelt het toestel na een bepaalde tijd zonder signaal automatisch in de stand-by. Om het apparaat weer te gebruiken, drukt u op de ► || / ⏻ toets (8).

### Technische gegevens

Model: ..... SR 4352 CD/MP3  
Spanningtoevoer: ..... AC 230 V~, 50 Hz  
Batterijvoeding: ..... 6 x 1,5 V, Type C/R14  
Opgenomen vermogen: ..... 13 W  
Beschermingsklasse: ..... II  
Nettogewicht: ..... 1,39 kg  
Radio-element:  
    Frequentiebereiken: ..... FM 88 ~ 108,0 MHz  
                                       ..... AM 540 ~ 1600 KHz

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



### Verwijdering

#### Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous en serez satisfait.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau (par ex salle de bain, piscine, cave humide).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- Cet appareil est conçu uniquement pour l'utilisation privée et dans la limite de ce pour quoi il a été conçu. Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation commerciale.
- Veillez à ce que le câble électrique ne soit pas courbé, serré ou n'entre en contact avec des sources de chaleur.
- Veillez à ce que le câble électrique ne présente pas un risque de trébuchement.
- Ne touchez jamais la fiche ou le cordon électrique avec les mains humides.
- Branchez toujours l'appareil à une prise correctement montée. S'assurer que la tension de l'appareil correspond à l'alimentation de secteur.
- Le fiche électrique doit toujours être facilement accessible.
- Installez toujours les piles dans le bon sens.
- Éviter de couvrir les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un magazine, une nappe, un rideau, etc.

- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau et ne placez aucun récipient rempli d'eau tel que, p.ex. des vases remplis de fleurs, sur l'appareil.
- Des sources de feu nues telles que des bougies allumées ne doivent pas être placées sur l'appareil.
- Ne jamais ouvrir le coffrage de l'appareil. Une réparation inadéquate peut entraîner un réel danger pour l'utilisateur. Si l'appareil, en particulier le cordon électrique, est endommagé, cesser de l'utiliser et le faire réparer par un technicien qualifié. Vérifier régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.
- Afin d'éviter tout danger, un cordon électrique endommagé doit être remplacé uniquement par le fabricant, ses services clientèle ou une personne semblablement qualifiée, par un cordon identique.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période assez longue, débrancher le cordon électrique et retirer les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante :



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.



Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un "laser de la classe 1" pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'œil humain.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

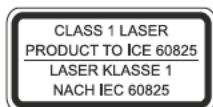
#### AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **Risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 16 Français

### Consignes de sécurité spéciales



Cet appareil fonctionne avec un laser classe 1.

### Liste des différents éléments de commande

- 1 Poignée
- 2 Antenne télescopique
- 3 Compartiment à CD
- 4 Sélecteur de bandes (FM ST / AM)
- 5 Échelle des stations
- 6 Régulateur TUNING
- 7 Plateau PUSH OPEN CD (ouvrir/fermer)
- 8 Bouton ►||/⏏ (Lecture/Pause /désactiver le mode veille)
- 9 Bouton ►►|NEXT (recherche avant)
- 10 Bouton FOLD+ /+10 (Sauter une piste/un album vers le haut)
- 11 Écran LCD
- 12 Bouton PROG/P-MODE (Mémoire/ Répétition/lecture aléatoire)
- 13 Lampe témoin FM ST.
- 14 Bouton FOLD- /-10 (Sauter une piste/un album vers le bas)
- 15 Bouton |◀◀BACK (recherche arrière)
- 16 Bouton ■ STOP
- 17 Lampe témoin POWER
- 18 VOLUME (bouton de volume)
- 19 FUNCTION Sélecteur de fonction (RADIO / OFF / CD/MP3/AUX)

**Retour en arrière** (non illustré)

Raccordement électrique AC

Prise AUX IN (connecteur mâle 3,5 mm)

**Dessous** (non illustré)

Compartiment à piles

### Utilisation conforme

Cet appareil sert à :

- Recevoir des programmes radios
- Lecture de CDs Audio-/MP3
- Reproduction audio de sources audio externes.

Il est destiné uniquement à cet usage à l'exclusion de toute autre utilisation. Son utilisation est réservée au seul mode décrit dans la notice d'emploi.

Vous ne devez pas exploiter l'appareil à des fins commerciales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et risque de provoquer des dommages matériels voire même des blessures.

La ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

### Avant la première utilisation/introduction

- Lisez consciencieusement le mode d'emploi avant la première utilisation !
- Choisissez un endroit approprié pour l'appareil, par ex. une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous pouvez utiliser l'appareil sans difficulté.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé !
- Enlevez, en cas de besoin, le film de protection de l'écran.

### Alimentation électrique

- Reliez le câble de réseau joint fourni (voir éventuellement le compartiment à piles avec une prise de courant de sécurité installé conformément au raccord de réseau AC au dos de l'appareil.
- Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux données indiquées sur la plaque signalétique.

### Pose des piles (non comprises à la livraison)

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé sous l'appareil.
- Introduisez 6 piles de type C/R14, de 1,5 V. Veillez à respecter la polarité (voir indications au fond du compartiment) !
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un temps prolongé, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne coule.
- Refermez le couvercle.

### NOTE :

Si vous avez branché le câble électrique, les piles sont automatiquement mises au repos.

### ATTENTION :

- Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

### AVERTISSEMENT :

N'exposez pas les piles à une source intense de chaleur telle que le soleil, le feu ou toute autre source similaire.

**Danger d'explosion !**



### Sécurité de transport du compartiment à CD

- Ouvrez le plateau à CD (3) en appuyant sur le bouton PUSH OPEN (7).
- Retirez, avant la première utilisation, les sécurités de transport se trouvant éventuellement sur le lecteur de CD.

### Volume

Vous pouvez régler le volume à l'aide de la touche VOLUME (18).

### Pour arrêter l'appareil

L'appareil n'est pas en mode de fonctionnement si le sélecteur de fonctions (19) est sur la position OFF. La lampe témoin POWER (17) est éteinte. Vous pouvez alors débrancher le câble d'alimentation.

#### **i** NOTE :

Au bout de 15 minutes environ sans signal, l'appareil se mettra automatiquement en mode veille. Pour utiliser à nouveau l'appareil, appuyez sur le bouton ►||/⏏ (8).

### Prise AUX IN

1. Branchez le câble RCA 3,5 mm stéréo à une source audio externe. Si besoin est, utilisez un adaptateur approprié (non fourni).
2. Insérez l'autre extrémité du câble dans la prise AUX IN (à l'arrière) de l'appareil.
3. Réglez le sélecteur de fonctions (19) sur "CD/MP3/AUX".
4. Démarrez la lecture de votre source audio. Écoutez le son via le haut-parleur.
5. Dans la suite de la procédure, référez-vous au mode d'emploi de la source audio externe.

#### **i** NOTE :

Si possible, réglez le volume de l'appareil externe à un niveau confortable.

### Pour écouter la radio

1. Réglez le sélecteur de fonctions (19) sur "RADIO".
2. Sélectionnez la bande de fréquences souhaitée à l'aide du sélecteur de bandes (4).  
VHF (Stereo) = FM.ST, ondes moyennes = AM (Mono)
2. Réglez le captage de l'émetteur désirée grâce au bouton d'accord TUNING (6).
3. Le voyant FM ST. (13) ne sera allumé que lorsque la station est reçue en qualité stéréo. Celle-ci clignote lorsque la réception est trop faible et que la station grésille.
4. En réception FM, sortez l'antenne télescopique (2) et orientez-la pour améliorer la qualité de réception.
5. Pour une réception de stations AM, une antenne est intégrée à l'appareil. L'appareil peut être déplacé et orienté différemment pour une meilleure réception. Pour cette

bande de fréquences, les stations ne sont émises qu'en mono.

### Lecture de CD/MP3

#### Pour écouter un disque

1. Placez le sélecteur de fonctions (19) sur la position "CD/MP3/AUX".
2. Ouvrez le plateau à CD (3) en appuyant sur le bouton PUSH OPEN (7).
3. Placez un disque CD audio sur le cône central en orientant la face imprimée vers le haut, de façon à ce que le disque soit fermement installé. Fermez ensuite le compartiment à disques.
4. Après quelques secondes, le nombre total de titres/plaques apparaît sur l'affichage.

#### **i** NOTE :

Pour les CDs au format MP3, l'écran affiche d'abord brièvement le nombre des registres.

5. Appuyez sur le bouton ►||/⏏ (8) pour redémarrer la lecture. Le CD est lu à partir du premier titre. La piste actuelle et le message "CD ►" ou "MP3 ►" apparaît sur l'écran.

#### **i** NOTE :

Pour les CDs au format MP3, l'écran affiche la chanson en cours voire les registres en alternance.

6. Pour sortir le disque, enfoncez la touché ■STOP (16), ouvrez le compartiment et soulevez doucement le disque.

Laissez toujours le couvercle fermé

#### **i** NOTE :

- Si un disque est mal inséré ou qu'aucun disque n'est inséré, le message "----" clignotera et "NOd" s'affichera.
- La lecture de disques gravés par l'utilisateur ne peut être garantie, en raison de la multitude de logiciels et médias de CD existants.

### Description des touches à CD

#### ►||/⏏ (8)

Vous pouvez interrompre la lecture pour un court instant. Le symbole "►" clignote sur l'écran. Si vous enfoncez la touche à nouveau, la lecture reprend.

#### ►►NEXT/◀◀BACK (9/15)

Pendant la lecture d'un CD audio ou d'un CD au format MP3 : Vous pouvez passer au titre suivant ou celui d'après, etc. à l'aide de la touche ►►NEXT.

- Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée.

## 18 Français

Vous pouvez utiliser la touche **◀◀**BACK de la façon suivante :

1 x pulsion = Pour passer au titre précédent.

2 x pulsion = Pour lire la chanson précédente, etc. Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée.


### ■ STOP (16)

Le disque est arrêté.

### PROG./P-MODE (12)

- En mode stop pour programmer une suite quelconque de titres (cf. section "Programmation de la lecture").
- Pendant la lecture de musique pour sélectionner le mode relecture (voir chapitre suivant).

*Pendant la lecture d'un CD audio :*

1x pulsion = (Le symbole  clignote) le titre en cours sera sans cesse répété.

2x pulsion = (Le symbole  est allumé) le disque complet sera sans cesse répété.


3x pulsion = (RDM s'affiche) tous les titres sont relus successivement dans un ordre aléatoire.

4x pulsion = (INTRO s'affiche) chaque titre du CD est lu pendant 10 secondes.

5x pulsion = Toutes les fonctions sont désactivées. Le fonctionnement normal est à nouveau activé.

*Uniquement pendant la lecture de CD au format MP3 :*

1x pulsion = (Le symbole  clignote) le titre en cours sera sans cesse répété.

2x pulsion = le fichier sélectionné du disque MP3 est sans cesse répété ( FOLDER apparaît sur l'écran).

3x pulsion = (Le symbole  est allumé) le disque en cours sera sans cesse répété.

4x pulsion = (RDM s'affiche) tous les titres sont relus successivement dans un ordre aléatoire.

5x pulsion = la fonction est désactivée et le disque est lu en mode normal.

**FOLD+ / +10 et FOLD- / -10 (10/14)** (uniquement pour les CD MP3)

- Appuyez sur ce bouton pendant la lecture pour faire un saut en avant ou en arrière de 10 titres (si un CD contient plus de 10 titres).
- Maintenez le bouton enfoncé pour sélectionner le dossier suivant ou précédent (si le CD contient plusieurs dossiers).

## Programmation de la lecture

Permet de programmer les titres dans l'ordre choisi.

1. Enfonchez la touche ■ STOP (16).
2. Enfonchez la touche "PROG./P-MODE" (12). "P01" (emplacement pré-réglé) apparaît sur l'affichage et PROG clignote sur l'écran. Sélectionnez le titre désiré à l'aide des touches **▶▶**NEXT/**◀◀**BACK (9/15) puis enfonchez à nouveau la touche "PROG./P-MODE". L'information sur l'écran passe alors à la plage de mémoire P02.
3. Sélectionnez le titre suivant à l'aide de la touche **▶▶**NEXT/**◀◀**BACK et enfonchez à nouveau la touche "PROG./P-MODE". Procédez de la façon suivante jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les titres désirés.

### NOTE :

Lorsque la capacité de la mémoire des titres à programmer est saturée, l'écran clignote pour afficher "FUL".

4. Enfonchez la touche **▶▶**/**▶** / **⏪** (8). La lecture commence. Le numéro de la première piste sélectionnée apparaît sur l'écran, le message "CD ▶" ou "MP3 ▶" et PROG apparaissent sur l'écran.
5. Enfonchez une fois la touche ■ STOP, pour arrêter la lecture sans toutefois effacer le programme.
6. Pour la relecture du programme, appuyez sur la touche **▶▶**/**▶** / **⏪**.
7. Pour effacer le programme, enfonchez 2x la touche ■ STOP. Le témoin lumineux PROG s'éteint.

L'appareil s'arrête automatiquement une fois tous les titres programmés lus. L'affichage PROG disparaît et l'ordre programmé s'effacera de la mémoire.

## Lecture de musique en format MP3

Vous pouvez, avec cet appareil, lire de la musique en format MP3. L'appareil est également compatible avec les types usuels de disques : CD, CD-RW, CD-R.

Vous pouvez avec votre appareil lire des CD MP3. Vous pouvez enregistrer sur ces CD jusqu'à 200 titres en les comprimant. Votre appareil reconnaît automatiquement un CD MP3 (L'écran affiche le nombre total des titres et MP3). Pour lire ces CD, procédez comme il est décrit au point lecture de CD/MP3. La programmation des titres se déroule comme il est déjà décrit au point "lecture programmée".

### Attention :

Il y a différents modes de gravage et de compression ainsi que différentes qualités de disques compacts et disques gravés.

De plus l'industrie de la musique n'utilise pas de standards définis (protection contre la copie).

Des problèmes peuvent donc exister, dans certains cas limités, lors de la lecture de disques compacts et MP3. Cela n'est pas dû à un dysfonctionnement de l'appareil.

### Nettoyage et entretien

- Retirez la fiche avant de procéder au nettoyage.
- Essuyez les taches extérieures avec un chiffon légèrement humide, sans agent additif.

### En cas de problèmes

Symptômes	Cause	Solution
CD ne peut pas être lu.	CD n'est pas dans l'appareil ou mal positionné.	Vérifiez que la face imprimée du disque se trouve vers le haut.
	Piles trop faibles.	Changez les piles de l'appareil ou branchez le câble d'alimentation de l'appareil.
CD saute pendant la lecture.	Vérifiez l'état du disque (empreintes de doigts, salissures ou rayures).	Nettoyez le disque à l'aide d'un torchon doux, du centre vers le bord.
Impossible de faire fonctionner l'appareil.	L'appareil plante et l'écran se gèle.	Débranchez l'alimentation pendant 5 s puis rallumez l'appareil.

**NOTE : Bouton de veille automatique**  
 Afin de répondre à la directive Ecodesign (2009/125/EC) "ErP 2 (Energy-related Products)" qui vise à améliorer l'efficacité énergétique et à assurer la compatibilité générale avec l'environnement, l'appareil se mettra automatiquement en veille après un certain temps sans signal. Pour utiliser à nouveau l'appareil, appuyez sur le bouton ► II / ⏻ (8).

### Données techniques

Modèle : ..... SR 4352 CD/MP3  
 Alimentation : ..... AC 230 V~ 50 Hz  
 Fonctionnement piles : ..... 6 x 1,5V, type C/R14  
 Consommation : ..... 13 W  
 Classe de protection : ..... II  
 Poids net : ..... 1,39 kg  
 Partie radio :  
 Gammes de fréquence : ..... FM 88 ~ 108,0 MHz  
 ..... AM 540 ~ 1600 KHz

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



### Élimination

#### Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute usándolo.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**⚠ AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

**⚠ ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

**ℹ NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Para reducir el riesgo de incendio o electrocución, no exponga este dispositivo a la lluvia o la humedad. No use el dispositivo cerca del agua (por ejemplo, en el baño, la piscina o en sótanos húmedos).
- No use la unidad en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Esta unidad está destinada exclusivamente a su uso privado y la aplicación específica para la que ha sido diseñada. Esta unidad no ha sido diseñada para fines comerciales.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté doblado, enganchado ni en contacto con fuentes de calor.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no represente riesgo de tropiezos.
- No toque nunca el enchufe ni el cable con las manos mojadas.
- Conecte el dispositivo siempre a una toma de corriente correctamente instalada. Asegúrese de que la tensión del dispositivo se corresponda con la tensión de la red.
- El enchufe debe estar siempre accesible.
- Instale siempre las baterías en la dirección correcta.
- Evite tapar las ranuras de ventilación del dispositivo.
- No cubra nunca las ranuras de ventilación con objetos como revistas, manteles, cortinas, etc.
- No exponga la unidad a goteo ni salpicaduras de agua, ni coloque objetos llenos de agua, como jarrones, sobre la unidad.

- Las fuentes de llama abierta, como las velas encendidas, no deben colocarse sobre la unidad.
- No abra nunca el chasis del dispositivo. Una reparación inadecuada puede provocar graves riesgos para el usuario. Si el dispositivo, o especialmente el cable de alimentación, está dañado, no siga usando el dispositivo y hágalo reparar por un especialista cualificado. Compruebe regularmente si hay daños en el cable de alimentación.
- Para evitar peligros, un cable de alimentación dañado sólo debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona similarmente cualificada por un cable equivalente.
- Si el dispositivo no va a usarse durante un periodo prolongado de tiempo, desconecte el cable de alimentación y saque las baterías.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.



Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

**⚠ ¡AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparat

## Advertencias de seguridad especiales



Este aparato trabaja con un láser de la clase 1.

## Indicación de los elementos de manejo

- 1 Empuñadura
- 2 Antena telescópica
- 3 Compartimento de CD
- 4 Conmutador selector de banda (FM ST / AM)
- 5 Escala de emisores
- 6 Regulador TUNING
- 7 Tecla PUSH OPEN bandeja de CD (abrir/cerrar)
- 8 Tecla **▶||/⏻** (Reproducción/Pausa / desactivar espera)
- 9 Tecla **▶▶** NEXT (Búsqueda en avance)
- 10 Tecla FOLD+ / +10 (Saltar pista/álbum hacia atrás)
- 11 Visualizador LCD
- 12 Tecla PROG/P-MODE (Memoria/Repetición/Reproducción aleatoria)
- 13 Lámpara de control FM ST.
- 14 Tecla FOLD- / -10 (Saltar pista/álbum hacia adelante)
- 15 Tecla **◀◀** BACK (Búsqueda en retroceso)
- 16 Tecla **■** STOP
- 17 Lámpara de control POWER
- 18 VOLUME (regulador de volumen)
- 19 FUNCTION Tecla selector de función (RADIO / OFF / CD/MP3/AUX)

### Parte posterior (no se muestra)

Conexión a la red AC

Conector AUX IN (clavija conector de 3,5 mm)

### Parte inferior (no se muestra)

Compartimento para baterías

## Empleo conforme al uso prescrito

Este aparato sirve para

- Recepción de programas de radio
- Reproducción de discos compactos de audio/MP3
- Reproducción de audio de fuentes de audio externas.

Solamente está destinado para esta finalidad y tan sólo se puede utilizar para esto.

Se puede utilizar únicamente de la manera descrita en el manual de instrucciones. El aparato no se debe usar para fines comerciales.

Todas las demás aplicaciones se consideran como no conformes al uso prescrito y pueden originar daños materiales o incluso daños personales.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH no se responsabiliza por los daños que se originen a causa de un empleo no conforme al uso prescrito.

## Puesta en servicio del aparato/Introducción

- ¡Antes del uso del aparato debe leer atentamente las instrucciones de manejo!
- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!
- Retire, en caso de que hubiese, la lámina protectora del display.

### Alimentación de corriente

- Enchufe el cable de red (vea en caso de necesidad la cámara de baterías) adjunto en una caja de enchufe con puesta a tierra debidamente instalada y en el clavijero de red AC en el dorso del aparato.
- Preste atención a que la tensión de red coincida con los datos en la placa de características.

### Introducir baterías (no está incluido en el suministro)

- Abra la tapadera de la cámara de baterías que se encuentra en la parte inferior.
- Introduzca 6 baterías del tipo C/R14 1,5 V. ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías)!
- Si el aparato no se utiliza durante largo tiempo, saque las pilas para evitar todo "derrame" del ácido de pilas.
- Cierre el compartimento de baterías.

### ¡NOTA:

Si conectó un cable de red, las pilas serán desconectadas automáticamente.

### ⚠ ATENCIÓN:

- Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

### ⚠ AVISO:

No exponga las baterías a calor intenso, como la luz del sol, el fuego o similares. ¡Peligro de explosión!

### Seguro de transporte en el compartimento para disco compacto

- Abra la bandeja de CD (3) pulsando el botón PUSH OPEN (7).
- Antes de la puesta en servicio debe sacar, si existe, el seguro de transporte del lector de discos compactos.

## 22 Español

### Volumen

Con el regulador de volumen VOLUME (18) se deja regular el volumen deseado.

### Desconexión

El aparato está fuera de servicio, si el interruptor selector de funciones (19) está en la posición OFF. La lámpara de control POWER (17) se apagará. Después retire la clavija de la caja de enchufe.

#### **i** NOTA:

Después de 15 minutos aproximadamente sin señal, el dispositivo cambiará automáticamente a espera. Para utilizar de nuevo el dispositivo, pulse el botón ►||/⏻ (8).

### Conector AUX IN

1. Conecte el cable RCA estéreo de 3,5 mm a una fuente de audio externa. Si fuera necesario, emplee un adaptador apropiado (no incluido con el producto).
2. Introduzca el otro extremo del cable en el enchufe AUX-IN (Lado posterior) de la unidad.
3. Ajuste el conmutador selector de funciones (19) en la posición "CD/MP3/AUX".
4. Inicie la reproducción en la fuente de audio. Escuche la reproducción por el altavoz.
5. Para otras operaciones, consulte el manual del usuario de la fuente de audio externa.

#### **i** NOTA:

Ponga el volumen del dispositivo externo a un nivel cómodo en la medida de lo posible.

## Escuchar la radio

1. Ajuste el conmutador selector de funciones (19) en la posición "RADIO".
2. Seleccione la banda de frecuencias deseada con el conmutador selector de banda (4).  
VHF (Estéreo) = FM.ST, Onda media = AM (monofónica)
2. Utilizar el control de sintonización de emisoras TUNING (6) para sintonizar la emisora deseada.
3. La lámpara indicadora de FM ST. (13) se encenderá solamente cuando la emisora se reciba con calidad estéreo. Si la recepción es demasiado débil o si el emisor tiene ruido de fondo, parpadeará la lámpara.
4. En el funcionamiento de ondas ultracortas saque la antena telescópica (2) y girela para obtener una mejor recepción.
5. Para la recepción de emisores AM hay una antena integrada en el aparato. Cambiando o girando el aparato se puede orientar éste con el emisor. En esta banda de frecuencia, los programas se emiten sólo en calidad "monofónica".

## Tocar Compact Disks/MP3

### Manera de reproducir un CD

1. Posicione el selector de funciones (19) a la posición "CD/MP3/AUX".
2. Abra la bandeja de CD (3) pulsando el botón PUSH OPEN (7).
3. Introduzca un disco compacto audio con la impresión hacia arriba de tal forma sobre el cono de centrado que éste encaje mecánicamente. Ahora cierre el portadisco.
4. Después de unos segundos se indicará en el visualizador el número total de títulos/canciones.

#### **i** NOTA:

En CDs con formato MP3 primero se indica brevemente la cantidad de archivadores.

5. Pulse el botón ►||/⏻ (8) para reiniciar la reproducción. En la pantalla se mostrarán la pista actual y el mensaje "CD ►" o "MP3 ►".

#### **i** NOTA:

En CDs con formato MP3 se indica en el display por turnos el título actual, es decir el archivador actual.

6. Para apartar un CD, accione por favor la tecla ■ STOP (16), abra el portadisco y retire con cuidado el CD.

Mantenga la tapadera del portadisco siempre cerrada.

#### **i** NOTA:

- Si un disco se inserta de forma incorrecta o si no se inserta ningún disco, el mensaje "----" parpadeará y "NOd" aparecerá en el display.
- No se puede garantizar la reproducción de discos compactos producidos por parte del usuario, ya que existe multitud de software y medios de discos compactos disponibles.

## Descripción de las teclas CD

### ►||/⏻ (8)

Puede interrumpir brevemente la reproducción y reiniciarla. El símbolo "►". parpadea en la pantalla. Al presionar de nuevo, continuará la reproducción.

### ►► NEXT/◀◀ BACK (9/15)

Cuando se reproduce un CD de audio o un CD en formato MP3:

Con ►► NEXT puede saltar al título próximo y al subsiguiente, etc.

- Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.

La tecla **⏮** BACK puede manejarla de siguiente forma:

1 x presionar = Salta al título anterior.

2 x presionar = Reproduce una canción previa etc. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.

#### ■ STOP (16)

El CD se para.

#### PROG./P-MODE (12)

- En el modo Stopp para programar una sucesión deseada de títulos (véase apartado "Reproducción programada").
- Cuando se reproduce música para seleccionar el modo de repetir la reproducción (véase el capítulo siguiente).

*Cuando se reproduce un CD de audio:*

1x presionar = (El símbolo **⏮** parpadea) el título actual se repite continuamente.

2x presionar = (El símbolo **⏮** se ilumina) el CD completo se repite continuamente.

3x presionar = (Aparece RDM en el display) todos los títulos se repiten sucesivamente en orden aleatorio.

4x presionar = (Aparece INTRO en el display) todos los títulos del CD se reproducen durante 10 segundos cada uno.

5x presionar = Todas las funciones están suprimidas. El funcionamiento normal de reproducción continuará.

*Sólo cuando se reproducen CDs en formato MP3:*

1x presionar = (El símbolo **⏮** parpadea) el título actual se repite continuamente.

2x presionar = El archivador seleccionado del CD MP3 se reproducirá continuamente (en el visualizador aparecerá **FOLDER**).

3x presionar = (El símbolo **⏮** se ilumina) el disco actual se repite continuamente.

4x presionar = (Aparece RDM en el display) todos los títulos se repiten sucesivamente en orden aleatorio.

5x presionar = la función es desactivada, reproduciéndose el disco compacto en el modo normal.

#### FOLD+ / +10 uny FOLD- / -10 (10/14) (sólo con CDs de MP3)

- Pulse este botón durante la reproducción para saltar hacia adelante o hacia atrás en 10 títulos cada uno (si se almacenan más de 10 títulos en un CD).
- Mantenga pulsado el botón para seleccionar la carpeta siguiente o anterior (si el CD contiene varias carpetas).

## Reproducción programada

Permite la programación de una sucesión de títulos al azar.

1. Presione la tecla **■** STOP (16).
2. Presione la tecla "PROG./P-MODE" (12). "P01" (ubicación programada) aparece en la pantalla y PROG parpadeará también en la pantalla. Elija con las teclas **▶▶** NEXT/**◀◀** BACK (9/15) el título deseado y presione de nuevo la tecla "PROG./P-MODE". La indicación en el visualizador cambia al puesto de memoria P02.
3. Elija con la tecla **▶▶** NEXT/**◀◀** BACK el próximo título y presione de nuevo la tecla "PROG./P-MODE". Repita el procedimiento hasta que haya elegido todos los títulos.

#### ¡ NOTA:

Si se ha alcanzado la capacidad de almacenaje de los títulos a programar, la indicación parpadea "FUL" en el display.

4. Presione la tecla **▶||/⏻** (8). Se inicia la reproducción. El número de la primera pista programada se mostrará en la pantalla, donde también aparecerán el mensaje "CD ▶" o "MP3 ▶" y PROG.
5. Si presiona una vez la tecla **■** STOP, se para la reproducción, pero el programa se sigue manteniendo.
6. Para la nueva reproducción del programa, pulse la tecla **▶||/⏻**.
7. Para eliminar el programa, presione por favor dos veces la tecla **■** STOP. La lámpara de control PROG se apaga.

El dispositivo se detiene automáticamente después de que se han reproducido todos los títulos programados. El display PROG desaparecerá y la secuencia programada se eliminará de la memoria.

## Reproducción de música en formato MP3

Con este aparato tiene la posibilidad de reproducir piezas de música en formato MP3. El aparato soporta además los tipos de discos compactos corrientes: CD, CD-RW, CD-R.

Es posible reproducir discos compactos MP3 en su aparato. En estos discos compactos pueden almacenarse hasta 200 títulos en forma comprimida. Su aparato reconocerá automáticamente un disco compacto MP3 (en el display aparece el número total de títulos y MP3). Para reproducir estos discos compactos proceda tal como se describe bajo reproducción de CDs/MP3. La programación de títulos se puede efectuar como ya indicado bajo el apartado "Reproducción programada".

#### Por favor tenga en cuenta:

Existe una multitud de métodos de copia y de compresión, así como diferencias de calidad en CDs y CDs copiados.

La industria de la música además no sigue ningunos estándares fijos (Protección contra copia).

## 24 Español

Por estos motivos hay casos en los cuales puede haber problemas al reproducir CDs y CDs MP3. Esto **no** es ninguna función de error del aparato.

### Limpieza y conservación

- Antes de la limpieza, debe desenchufar el aparato.
- Las manchas exteriores pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo, sin detergente adicional.

### Reparación de fallos

Síntomas	Causa	Solución
No se puede reproducir CD.	CD no está colocado o no está colocado correctamente.	Asegúrese que el disco esté introducido con la etiqueta hacia arriba.
	Pilas muy débiles.	Coloque nuevas pilas o utilice el aparato con un cable de red.
CD salta durante la reproducción.	Controle el disco si tiene huellas dactilares, suciedad o arañazos.	Limpie estos con un paño suave desde el centro.
No puede usarse el dispositivo.	El dispositivo falla y se "cuelga".	Desconecte la alimentación durante 5 s. y encienda de nuevo el dispositivo.

#### **NOTA: Interruptor de Espera Automática**

Con el fin de cumplir la Directiva sobre Diseño Ecológico de "ErP 2 (Energy-related Products)" (2009/125/EC), cuya finalidad es una mejora de la eficiencia energética y de la compatibilidad ambiental general, el dispositivo cambiará automáticamente a espera después de cierta cantidad de tiempo sin señal. Para utilizar de nuevo el dispositivo pulse el botón ► || / ⏻ (8).

### Datos Técnicos

Modelo:..... SR 4352 CD/MP3  
Suministro de tensión:..... AC 230 V~ 50 Hz  
Funcionamiento de pila:.....6 x 1,5 V, Tipo C/R14  
Consumo de energía: .....13 W  
Clase de protección:..... II  
Peso neto: ..... 1,39 kg  
Componente de radio:  
Gama de frecuencias: ..... FM 88 ~ 108,0 MHz  
.....AM 540 ~ 1600 KHz

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



### Eliminación

#### Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.



## Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri articoli. Speriamo che possiate trarre la massima soddisfazione dal suo utilizzo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche o incendi, non esporre il dispositivo a pioggia o umidità. Non utilizzare il dispositivo vicino ad acqua (ad es. bagni, piscine, ambienti umidi).
- Non usare l'unità in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- L'unità è progettata esclusivamente per uso privato e per lo scopo previsto. Questa unità non è idonea ad utilizzo commerciale.
- Accertarsi che il cavo di rete non sia piegato, schiacciato o in contatto con fonti di calore.
- Accertarsi che il cavo non determini pericoli.
- Non toccare mai la spina o il cavo con mani bagnate.
- Collegare sempre l'unità ad una presa correttamente installata. Assicurarsi che il voltaggio del dispositivo corrisponda al voltaggio della rete.
- La spina di corrente deve essere sempre facilmente accessibile.
- Installare sempre la batteria nella direzione corretta.
- Non coprire le ventole di ariazione del dispositivo.
- Non coprire mai i fori di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Non esporre l'unità a perdite o schizzi d'acqua e non mettere recipiente contenenti acqua, come vasi con fiori, sull'unità.

- Fonti di fuoco aperte, come candele che bruciano non devono essere messe sull'unità.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo. Riparazioni non corrette potrebbero determinare pericoli per l'utente. Se il dispositivo o il cavo risultano danneggiati, non utilizzare più il dispositivo e farlo riparare da un tecnico professionista. Controllare regolarmente la spina e il cavo in caso di guasti.
- Per evitare guasti, un cavo danneggiato deve essere sostituito dal produttore, servizio assistenza o persona simile con un cavo dello stesso tipo.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo, scollegare la presa e rimuovere le pile.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.



Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un "Laser classe 1" per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

### Bambini e persone fragili

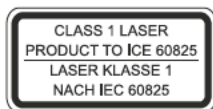
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

## Avvertenze speciali per la sicurezza



Questo apparecchio funziona con un laser della classe 1.

## Elementi di comando

- 1 Manico
- 2 Antenna telescopica
- 3 Vano CD
- 4 Interruttore di selezione di banda (FM ST / AM)
- 5 Scala emittenti
- 6 Manopola TUNING
- 7 Vassoio PUSH OPEN CD (apri/chiusi)
- 8 Tasto ►||/⏻ (riproduzione/pausa / disattiva standby)
- 9 Tasto ►► NEXT (ricerca avanti)
- 10 Tasto FOLD+/+10 (salta brano/ album su)
- 11 Visore LCD
- 12 Tasto PROG/P-MODE (Memoria/Riproduzione/Riproduzione casuale)
- 13 Indicatore luminoso di controllo FM ST.
- 14 Tasto FOLD-/-10 (salta brano/ album giù)
- 15 Tasto ◀◀ BACK (ricerca indietro)
- 16 Tasto ■ STOP
- 17 Indicatore luminoso di controllo POWER
- 18 VOLUME (regolatore volume)
- 19 Selettore funzioni FUNCTION (RADIO / OFF / CD/MP3/AUX)

**Retro** (non in figura)

Collegamento alla rete AC

Presse AUX IN (presa jack 3.5 mm)

**Lato inferiore** (non in figura)

Vano batterie

## Utilizzo conforme alla destinazione

Questo apparecchio serve per:

- La ricezione di programmi radio
- Lettura di cd audio/MP3.
- Riproduzione audio di fonti audio esterne.

È destinato esclusivamente a questo scopo e può essere impiegato solo a questo fine.

Può essere utilizzato solo nelle modalità descritte in queste istruzioni per l'uso. Non è permesso usare l'apparecchio per scopi commerciali.

Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme alla destinazione e può causare danni alle cose o addirittura alle persone.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH declina qualsiasi responsabilità per danni causati da utilizzo non conforme alla destinazione.

## Messa in funzione dell'apparecchio / Introduzione

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!
- Se presente, togliere la pellicola di protezione dal display.

### Alimentazione elettrica

- Servendosi del cavo rete (eventualmente vedere vano batterie) accluso creare un collegamento AC con il retro dell'apparecchio e una presa con contatto di terra regolarmente installata.
- Badare che la tensione di rete coincida con i dati sulla matricola.

### Inserire le batterie (non incluso nella fornitura)

- Aprire il vano batterie sul fondo.
- Inserire 6 batterie del tipo C/R14 1,5V. Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie)!
- Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per periodi di tempo prolungati, si consiglia di estrarre le batterie allo scopo di evitare che si verifichino fuoriuscite dell'acido delle batterie stesse.
- Chiudere il coperchio delle batterie.

### NOTA:

Dopo aver collegato un cavo rete, le batterie si spengono automaticamente.

### ATTENZIONE:

- Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

### AVVISO:

Non esporre le batterie a calore intenso, come luce solare, fuoco o simili. **Pericolo di esplosione!**

### Sicura trasporto, vano CD

- Aprire il vassoio CD (3) premendo il tasto PUSH OPEN (7).
- Prima della messa in funzione, se presente, togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto dal lettore CD.

## Volume

Si può regolare il volume desiderato con il regolatore VOLUME (18).

## Spegnere

L'apparecchio è fuori esercizio quando il selettore funzioni (19) è nella posizione OFF. L'indicatore luminoso di controllo POWER (17) si spegne. Infine staccare la spina.

### NOTA:

Dopo ca. 15 minuti senza segnale, il dispositivo passerà automaticamente in standby. Per usare di nuovo il dispositivo, premere il tasto ►||/⏏ (8).

## AUX IN jack

1. Collegare il cavo stereo da 3,5 mm RCA a una sorgente audio esterna. All'occorrenza, utilizzare un adattatore adatto (non incluso).
2. Inserire l'altra estremità del cavo nella presa AUX-IN (Lato posteriore) sull'apparecchio.
3. Impostare il selettore di funzione (19) alla posizione "CD/MP3/AUX".
4. Avviare la riproduzione della fonte audio. Ascoltare la riproduzione audio tramite l'altoparlante.
5. Per la procedura fate riferimento al manual dell'utente della fonte audio esterna.

### NOTA:

Se possibile, regolare il volume dell'unità esterna ad un livello comodo.

## Ascoltare la radio

1. Impostare il selettore di funzione (19) sulla posizione "RADIO".
2. Selezionare la banda di frequenza desiderata con il selettore di banda (4).  
VHF (Stereo) = FM.ST, Onda Media = AM (Mono)
2. Sintonizzare il canale desiderato con il tasto TUNING (6).
3. La spia luminosa FM ST. (13) si accenderà solo quando la stazione è ricevuta in qualità stereo. Se la ricezione è troppo debole e si avvertono fruscii, l'indicatore ha uno sfarfallio.
4. In modalità di funzionamento FM estrarre l'antenna telescopica (2), quindi ruotarla allo scopo di ottimizzare la qualità della ricezione.
5. Nell'apparecchio è integrata un'antenna per ricevere emittenti AM. L'apparecchio può essere rivolto verso l'emittente girandolo e modificandone la posizione. In questa frequenza vengono trasmesse solo trasmissioni in "mono".

## Lettura CD/MP3

### Per suonare un CD

1. Regolare l'interruttore (19) in corrispondenza della posizione "CD/MP3/AUX".
2. Aprire il vassoio CD (3) premendo il tasto PUSH OPEN (7).
3. Inserire un CD audio sulla sfera di centraggio con la scritta rivolta verso l'alto in modo che il CD si inserisca in posizione e chiudere il coperchio del vano CD.
4. Dopo alcuni secondi nel display viene visualizzata la cifra complessiva delle canzoni/brani musicali.

### NOTA:

Con CDs in formato MP3 viene mostrato prima brevemente il numero dei file.

5. Premere il tasto ►||/⏏ (8) per riavviare la riproduzione. La lettura del CD inizierà dalla prima traccia. Sul display appaiono il brano corrente e il messaggio "CD ►" o "MP3 ►".

### NOTA:

Con CD in formato MP3 viene indicato nel display il brano oppure alternativamente il file attuale.

6. Per estrarre un CD azionare il tasto ■STOP (16), aprire il vano CD e sollevare con cautela il CD.

Tenere il coperchio del vano CD sempre chiuso.

### NOTA:

- Se è inserito un disco in modo errato, o se nessun disco è inserito, compare il messaggio "---" e "NOd" sul display.
- A causa della molteplicità di software disponibili e di media CD, la riproduzione di CD creati dall'utente non può essere garantita.

## Descrizione dei tasti CD

### ►||/⏏ (8)

Si può sospendere per qualche attimo la riproduzione e riavviarla. Il simbolo "►" lampeggia sul display. Premendo nuovamente si continua la riproduzione.

### ►►NEXT/◀◀BACK (9/15)

Quando si riproduce un CD audio o un CD in formato MP3: Con ►►NEXT potete saltare al prossimo brano o a quello seguente, ecc.

- Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.

Il tasto ◀◀BACK può essere usato nella maniera seguente:

- Premere 1 volta = Passa al brano successivo.
- Premere 2 volte = Riproduce un brano precedente ecc. Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.

## 28 Italiano

### ■ STOP (16)


Si ferma il CD.

### PROG./P-MODE (12)

- Nella modalità Stop per programmare una successione a scelta dei brani (v. cap. "Riproduzione programmata").
- Quando si riproduce musica per selezionare la modalità di riproduzione (si veda il capitolo successivo).

*Durante la riproduzione di un CD audio:*

Premere 1 volta = (Il simbolo  lampeggia) il brano attuale viene riprodotto in continuazione.

Premere 2 volte = (Il simbolo  si accende) tutto il CD viene continuamente riprodotto.


Premere 3 volte = (RDM compare sul display) tutti i brani sono riprodotti successivamente in ordine casuale.

Premere 4 volte = (INTRO compare sul display) ogni brano del CD viene riprodotto per 10 secondi ognuno.

Premere 5 volte = Tutte le funzioni saranno soppresse. La riproduzione normale continua.

*Solo quando il CD in riproduzione è in formato MP3:*

Premere 1 volta = (Il simbolo  lampeggia) il brano attuale viene riprodotto in continuazione.

Premere 2 volte = la cartella selezionata del MP3 CD viene riprodotta continuamente (sul display compare  FOLDER).

Premere 3 volte = (Il simbolo  si accende) tutto il CD viene continuamente riprodotto.

Premere 4 volte = (RDM compare sul display) tutti i brani sono riprodotti successivamente in ordine casuale.

Premere 5 volte = la funzione viene disattivata e il CD viene riprodotto nella modalità normale.

### FOLD+/-10 e FOLD-/-10 (10/14) (solo con CD MP3)

- Premere questo tasto durante la riproduzione per passare avanti, o indietro o indietro di 10 brani alla volta (se sono salvati più di 10 brani sul CD).
- Tenere il tasto premuto per selezionare la cartella precedente o successiva (se il CD contiene diverse cartelle).

## Ripetizione programmata



Permette la programmazione di una sequenza di brani desiderata.

1. Premere il tasto ■ STOP (16).
2. Premere il tasto "PROG./P-MODE" (12). Sul display appare "P01" (posizione predefinita) e PROG lampeggia. Scegliere il brano desiderato con i tasti ►► NEXT/◄◄ BACK (9/15) e premere nuovamente il tasto "PROG./P-MODE". Il display segnala la posizione di memoria P02.

3. Con il tasto ►► NEXT/◄◄ BACK selezionare il brano successivo e premere di nuovo il tasto "PROG./P-MODE". Ripetere la procedura finché avete selezionato tutti i brani.

### ❗ NOTA:

Quando la memoria disponibile del titolo da programmare è stata raggiunta, il display visualizza "FUL".

4. Premere il tasto ►►  (8). La riproduzione ha inizio. Il numero del primo brano selezionato viene visualizzato sul display, insieme al messaggio "CD ►►" o "MP3 ►►" e PROG.
5. Premendo di nuovo il tasto ■ STOP, si ferma la riproduzione, tuttavia il programma rimane.
6. Per riprodurre di nuovo il programma, premere il tasto ►► .
7. Per cancellare il programma premere 2x il tasto ■ STOP. La spia di controllo PROG si spegne.

Il dispositivo si ferma automaticamente dopo che tutti i brani programmati sono stati riprodotti. Il display PROG si spgnerà e la sequenza programmata sarà cancellata dalla memoria.

## Riproduzione di musica in formato MP3

Con questo apparecchio è possibile riprodurre brani musicali in formato MP3. L'apparecchio supporta inoltre i tipi di CD correnti: CD, CD-RW, CD-R.

Con questo apparecchio si possono ascoltare CD MP3. Su questi CD si possono compattare fino a 200 brani. L'apparecchio riconosce automaticamente un CD MP3 (in el display appare il numero totale dei brani e MP3). Per riprodurre questi CD procedere come descritto in "Ascolto CD/MP3". Si può effettuare la programmazione di titoli come già descritto in "Riproduzione programmata".

### Osservare:

Esistono diversi metodi di copiatura e di compressione, così come esistono differenze nella qualità di CD e copie di CD.

Inoltre l'industria della musica non fa uso di standard ben definiti (protezione contro copie).

Per queste ragioni ci possono essere, in casi estremi, problemi con la riproduzione di CD e MP3. Questo fatto **non** è dovuto ad un funzionamento scorretto dell'apparecchio.

## Pulizia e cura

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina.
- Le macchie esterne si possono pulire con un panno umido, senza aggiunta di altre sostanze.

## Rimozione guasti

Sintomi	Causa	Soluzione
Non si riesce a riprodurre il CD.	Il CD non è inserito o lo è, ma non correttamente.	Accertarsi che il disco sia inserito con la dicitura rivolta verso l'alto.
	Le batterie sono troppo deboli.	Inserire nuove batterie, oppure usare l'apparecchio collegandolo alla rete.
Il CD salta durante la riproduzione.	Controllare che sul disco non ci siano impronte di dita, sporco o graffi.	Pulirlo con un panno morbido partendo dal centro.
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio crasha e si incastra.	Scollegare l'alimentazione per 5 secondi e riaccendere l'apparecchio.

### NOTA: Interruttore Standby automatico

Per conformità alla Direttiva Progettazione ecocompatibile apparecchi che consumano energia "ErP 2 (Energy-related Products)" (2009/125/CE), che ha l'obiettivo di proteggere l'ambiente riducendo l'impatto ambientale degli apparecchi che consumano energia, l'apparecchio si porta automaticamente in standby dopo un certo periodo di tempo senza segnale. Per usare di nuovo il dispositivo premere di nuovo il tasto ► || / ⏻ (8).

## Dati tecnici

Modello: ..... SR 4352 CD/MP3  
 Alimentazione rete: ..... AC 230 V~ 50 Hz  
 Funzionamento batterie: ..... 6 x 1,5 V, tipo C/R14  
 Consumo di energia: ..... 13 W  
 Classe di protezione: ..... II  
 Peso netto: ..... 1,39 kg  
 Componente della radio:  
 Gamma di frequenza: ..... FM 88 ~ 108,0 MHz  
 ..... AM 540 ~ 1600 KHz

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the device.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or electric shock, you should not expose the device to rain or humidity. Do not use the device near water (e.g. bathroom, swimming pool, humid cellars).
- Do not use the unit in extremely hot, cold, dusty, or damp places.
- The unit is designed solely for private use and its intended purpose. This unit is not designed for commercial use.
- Make sure that the power cable is not bent, pinched, or comes into contact with heat sources.
- Make sure that the power cable is not a tripping hazard.
- Never touch the mains plug or the cord with wet hands.
- Always connect the unit to a properly installed plug socket. Be sure the device voltage corresponds to the grid voltage.
- The mains plug must always be easily accessible.
- Always install batteries in the correct direction.
- Avoid covering the device's vent openings.
- Never cover the vent holes with objects, such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquids such as vases shall be placed on apparatus.
- Open sources of fire, such as e.g. burning candles may not be placed onto the unit.

- Never open the device's case. Improper repairs can cause severe danger to the user. If the device or particularly the power cord is damaged, don't use the device any further and have it repaired by a qualified specialist. Check the power cord regularly for damages.
- To avoid any danger, a damaged power cord must be replaced only by the producer, its customer service or a similarly qualified person with an equal cord.
- If the device won't be used over an extended period of time, disconnect the power cord and remove the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.



Devices bearing this symbol work with a "class 1 laser" for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

### Children and Frail Individuals

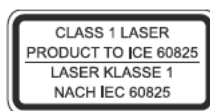
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

## Special safety information



This device works with a class 1 laser.

## Overview of the Components

- 1 Handle
- 2 Telescopic antenna
- 3 CD compartment
- 4 Band selector switch (FM ST / AM)
- 5 Radio scale
- 6 TUNING control
- 7 PUSH OPEN CD tray (open/close)
- 8 ►||/⏸ button (Play/Pause / deactivate standby)
- 9 ►►NEXT button (forward search)
- 10 FOLD+ / +10 button (Skip track/ album up)
- 11 LCD display
- 12 PROG/P-MODE button (Memory/Repeat/random play-back)
- 13 FM ST. control lamp
- 14 FOLD- / -10 button (Skip track/ album down)
- 15 ◀◀BACK button (reverse search)
- 16 ■ STOP button
- 17 POWER control lamp
- 18 VOLUME (volume control)
- 19 FUNCTION Function selector switch (RADIO / OFF / CD/MP3/AUX)

**Reverse** (not shown)

AC Mains connection

AUX IN jack (3.5 mm jack plug)

**Underside** (not shown)

Battery compartment

## Intended Use

This device is used for:

- The reception of radio programmers
- Playing back audio/MP3 CDs
- Audio reproduction of external audio sources.

It is intended exclusively for this purpose and may only be used as such.

It may only be used in the manner described in these instructions for use. The device must not be used for commercial purposes.

Any other use of this device is considered to be contrary to the intended use and may result in damage to materials or even personal injury.

The firm ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH does not accept any liability for damage caused as a result of the use of this device contrary to its intended use.

## Start-up of the device/introduction

- Please read the operating instructions carefully before using the device for the first time!

- Select a suitable location for the device, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.
- Ensure that the device is sufficiently ventilated!
- Remove the protective film from the display if it is still present.

### Power Supply

- Connect the power cable supplied (see battery compartment if necessary) to a properly installed safety power socket and the mains connector AC on the back of the machine.
- Ensure that the voltage is the same as that indicated on the model identification plate.

### Inserting the Batteries (not supplied)

- Open the lid of the battery compartment on the bottom.
- Insert 6 batteries of type C/R14 1.5 V. Please ensure that the polarity is correct (see the floor of the battery compartment)!
- If the device is not used for a long period of time, remove the batteries to avoid the spilling of battery acid.
- Then close the battery lid.

#### NOTE:

When a mains cable is connected the batteries are automatically switched off.

#### CAUTION:

- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

#### WARNING:

Do not expose the batteries to intense heat, such as sunlight, fire or similar. **Danger of explosion!**

### Transport Safety Device, CD Compartment

- Open the CD tray (3) by pressing the PUSH OPEN button (7).
- Before operating the machine for the first time, remove the transport safety device from the CD player if it is still in place.

### Volume

The desired volume can be set using the VOLUME regulator (18).

### Switch-off

The machine is switched off when the function selector switch (19) is turned to the OFF position. The POWER (17) control lamp goes off. Unplug the device.

## 32 English

### **i** NOTE:

After approx. 15 minutes without a signal, the device will automatically switch to standby. To use the device again, press the ►||/⏻ button (8).

### AUX IN jack

1. Connect the 3.5 mm stereo RCA cable to an external audio source. If required, use a suitable adapter (not included).
2. Insert the other end of the cable into the AUX-IN jack (Back Side) on the unit.
3. Set the function selector switch (19) to the "CD/MP3/AUX" position.
4. Start the playback of your audio source. Listen to the sound playback via the speaker.
5. For the further procedure, please refer to the user manual of the external audio source.

### **i** NOTE:

If possible, adjust the volume of the external unit to a comfortable level.

## Listening to the Radio

1. Set the function selector switch (19) to the "RADIO" position.
2. Select the desired frequency band with the band selector switch (4).  
VHF (Stereo) = FM.ST, Medium wave = AM (Mono)
2. Tune in the desired station with the station adjustment knob TUNING (6).
3. The FM ST. indicator lamp (13) will only be lit, when the station is received in stereo quality. If reception is too weak and there is noise on the station being received, this lamp will flicker.
4. For FM mode pull out the telescopic antenna (2) and turn it to improve reception.
5. An aerial is integrated into the device for the reception of AM stations. The machine can be aligned to the station by turning it. In this frequency band programs are transmitted in "mono" only.

## Playing CDs/MP3

### This is how you play a CD

1. Turn the function selector switch (19) to the "CD/MP3/AUX".
2. Open the CD tray (3) by pressing the PUSH OPEN button (7).
3. Insert an audio CD with the printed side facing upwards on to the central cone so that the CD clicks into place and then close the lid of the CD compartment.
4. After a few seconds the total number of songs/tracks is shown in the display.

### **i** NOTE:

In the case of CDs in MP3 format the number of folders is briefly displayed at first.

5. Press the ►||/⏻ button (8) to restart playback. The CD will play from the first title. The current track and the "CD ►" or "MP3 ►" message are shown on the display.

### **i** NOTE:

With CDs in MP3 format the current track and folder are shown alternately in the display.

6. In order to remove a CD, please press the ■ STOP button (16), open the CD compartment and lift the CD out carefully.

Always keep the CD deck closed.

### **i** NOTE:

- If a disc is inserted the wrong way, or if no disc is inserted, the message "----" will flash and "NOd" will appear on the display.
- Playback of CDs produced by the user cannot be guaranteed due to the large variety of software and CD media available.

## Description of the CD buttons

### ►||/⏻ (8)

You can briefly interrupt and resume playback using this button. The symbol "►" flashes on the display. Pressing again continues playback.

### ►► NEXT/◀◀ BACK (9/15)

When playing an audio CD or a CD in MP3 format:

With ►► NEXT you can jump to the next or previous track etc.

- If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.

The ◀◀ BACK button can be used as follows:

- Press once = This jumps back to the previous track.
- Press twice = This plays the song before etc. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.

### ■ STOP (16)

The CD stops.


### PROG./P-MODE (12)

- In stop mode for programming any order of tracks (see the section on "Programmed Play").
- When playing back music to select the replay mode (see next chapter).




When playing an audio CD:

- Press once = (The symbol ◀◀ flashes) the current track is repeated continuously.



- Press twice = (The symbol  is lit) the whole CD is played continuously.
- Press three times = (RDM appears in the display) all titles are replayed successively in random order.
- Press four times = (INTRO appears in the display) every title of the CD is played for 10 seconds each.
- Press five times = All functions are cancelled. The normal play mode is resumed.

Only when playing CDs in MP3 format:

- Press once = (The symbol  flashes) the current track is repeated continuously.
- Press twice = The selected folder of the MP3 CD is repeated continuously ( FOLDER appears in the display).
- Press three times = (The symbol  is lit) the whole CD is played continuously.
- Press four times = (RDM appears in the display) All titles are replayed successively in random order.
- Press five times = The function is deactivated and the CD is played in the normal mode.

**FOLD+ / +10 and FOLD- / -10 (10/14)** (only with MP3 CD's)

- Press this button during playback to skip forward, or back by 10 titles each (if more than 10 titles are stored on a CD).
- Keep the button pressed down to select the next or previous folder (if the CD contains several folders).

**Programmed Play**

This can be used to program any desired sequence of tracks.

1. Press the ■ STOP button (16).
2. Press the "PROG./P-MODE" button (12). "P01" (preset location) appears on the display and PROG flashes on the display. Use the ►| NEXT/◄| BACK buttons (9/15) to select the desired track and then press the "PROG./P-MODE" button again. The display changes to memory slot P02.
3. Select the next track with the ►| NEXT/◄| BACK button and press the "PROG./P-MODE" button again. Repeat the procedure until all the desired tracks are selected.

**NOTE:**

Once the storage capacity of the tracks to be programmed has been reached "FUL" flashes in the display.

4. Press the ►|| / ⏻ button (8). The playback starts. The first selected track number is shown on the display, the message "CD ►" or "MP3 ►" and PROG is shown on the display.
5. Press once the ■ STOP button to stop the playback while retaining the program.
6. To play the programme back again, press the ►|| / ⏻ button.

7. To delete the program, press the ■ STOP button twice. The PROG control lamp goes out.

The device stops automatically after all the programmed titles have been played back. The PROG display will go out and the programmed sequence will be deleted from the memory.

**Playing back Music in MP3 Format**

With this device it is possible to play back pieces of music in MP3 format. The device also supports all standard CD types: CD, CD-RW, CD-R.

This machine of is able to play MP3 CDs. Up to 200 tracks can be compressed and stored on these CDs. Your machine detects an MP3 CD automatically (the total number of tracks and MP3s appears in the display). If you would like to play one of these CDs, proceed as described under "Playing CDs/MP3". Tracks can be programmed as described under "Playing Back Programmed Tracks".

**Please note:**

There are a number of different recording and compression methods, as well as quality differences between CDs and self-recorded CDs.

Furthermore, the music industry does not adhere to fixed standards (copy protection).

For these reasons it is possible that in rare cases there are problems with the playback of CDs and MP3 CDs. This is **not** a malfunction of the device.

**Cleaning and Maintenance**

- Always remove the mains plug before cleaning the machine.
- Any marks on the surface can be wiped off with a slightly damp cloth without any additives.

**Troubleshooting**

Symptoms	Course	Solution
CD can not be played back.	CD is not inserted or inserted incorrectly.	Ensure that the disc is inserted with the label facing upwards.
	Batteries too weak.	Insert new batteries or operate the device with the mains lead.
CD jumps during playback.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.
Device cannot be operated.	Device crashes and "hangs".	Disconnect the power supply for 5 sec. Then switch the device on again.

## 34 English

### **i** NOTE: Automatic Standby switch

In order to comply with the "ErP 2 (Energy-related Products)" Ecodesign Directive (2009/125/EC) that aims at an improved energy efficiency and general environmental compatibility, the device will automatically switch to standby after a certain amount of time without a signal. To use the device again press the ► || / ⏻ button (8).

### Technical Data

Model: ..... SR 4352 CD/MP3  
 Power supply: ..... AC 230 V ~ 50 Hz  
 Battery operation: ..... 6 x 1.5 V Type C/R14  
 Power consumption: ..... 13 W  
 Protection class: ..... II  
 Net weight: ..... 1.39 kg  
 Radio section:  
 Frequency ranges: ..... FM 88 ~ 108.0 MHz  
 ..... AM 540 ~ 1600 KHz

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



### Disposal

#### Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilization of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z tego urządzenia będzie przyjemne.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### **UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, na basenie, w wilgotnych piwnicach)
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Sprawdzić, czy kabel zasilający nie jest skręcony, zaczepiony lub nie styka się ze źródłami gorąca.
- Sprawdzić, czy kabel zasilania nie powoduje ryzyka poślizgnięcia.
- Wtyczki zasilającej ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
- Urządzenie należy zawsze podłączać do prawidłowo zainstalowanego gniazda elektrycznego. Sprawdzić, czy napięcie urządzenia odpowiada napięciu w sieci.
- Wtyczka zasilająca musi być zawsze łatwo dostępna.
- Zawsze instalować baterię we właściwym kierunku.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych wodą, takich jak wazon z kwiatami.

- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- Nie otwierać obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika. Jeśli samo urządzenie lub, w szczególności, kabel zasilający, są uszkodzone, nie korzystać z urządzenia i zlecić jego naprawę specjalistom z odpowiednimi kwalifikacjami. Regularnie sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Aby uniknąć niebezpieczeństw, uszkodzony kabel zasilający należy wymienić na kabel tego samego rodzaju wyłącznie u producenta, w serwisie konsumenckim lub u osoby z podobnymi kwalifikacjami.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu, odłączyć kabel zasilania i wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznym wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.



Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A”. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtworacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkiego oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

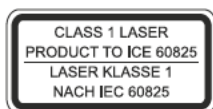
#### **OSTRZEŻENIE!**

nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnych doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

## 36 Język polski

### Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą



W tym urządzeniu zastosowano laser klasy 1.

### W tym urządzeniu zastosowano laser klasy 1.

- 1 Uchwyt
- 2 Antena teleskopowa
- 3 Pomieszczenie na CD
- 4 Przełącznik selektora pasma (FM ST / AM)
- 5 Skala radiostacji
- 6 Regulator-TUNING
- 7 Tacka PUSH OPEN CD (otwórz/zamknij)
- 8 Przycisk **II** / **U** (odtwarzanie/pauza / dezaktywacja czuwania)
- 9 Przycisk **▶▶** NEXT (przeszukiwanie do przodu)
- 10 Przycisk FOLD+ / +10 (Omiń utwór/album w górę)
- 11 Wyświetlacz LCD
- 12 Przycisk PROG/P-MODE (Pamięć/ Powtarzanie/Odtwarzanie losowe)
- 13 Lampka kontrolna FM ST.
- 14 Przycisk FOLD- / -10 (Omiń utwór/album w dół)
- 15 Przycisk **◀◀** BACK (przeszukiwanie do tyłu)
- 16 Przycisk **■** STOP
- 17 Lampka kontrolna POWER
- 18 VOLUME (regulator siły głosu)
- 19 FUNCTION Przełącznik wyboru funkcji (RADIO / OFF CD/MP3/AUX)

**Tył** (nie pokazano)

Podłączenie do sieci AC

Gniazdko AUX IN typu jack (wtyczka jack 3,5 mm)

**Spód** (nie pokazano)

Kieszeń na baterie

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie służy do:

- Odbioru programów radiowych
- Odtwarzanie płyt CD Audio/MP3.
- Odtwarzanie audio z zewnętrznych źródeł audio.

Jest przeznaczone tylko do tego celu i tylko do tego celu może być używane. Urządzenie może być używane tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi. Nie wolno używać go do celów zarobkowych.

Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne a także szkody osobowe.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnym z przeznaczeniem.

### Uruchomienie urządzenia / wprowadzenie

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać dokładnie instrukcję obsługi!
- Proszę wybrać odpowiednie miejsce do ustawienia urządzenia np. suchą, równą i bezpoślizgową powierzchnię, na której będziecie Państwo mogli łatwo obsługiwać urządzenie.
- Proszę uwzględnić wystarczającą wentylację urządzenia!
- Zdejmij folię ochronną z wyświetlacza, jeżeli jest na nim założona.

### Zasilanie prądem

- Proszę połączyć AC ~ załączony kabel z prawidłowo (patrz kieszeń na baterie zainstalowanym gniazdkiem z zestykiem ochronnym i wejściem z tyłu urządzenia.
- Proszę pamiętać o zgodności napięcia sieci z danymi na tabliczce informacyjnej urządzenia.

### Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

- Proszę otworzyć pokrywę kieszeni na baterie znajdującą się w dolnej części urządzenia.
- Proszę umieścić w środku 6 baterii typu C/R14 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz na spód kieszeni na baterie)!
- Gdy urządzenie nie jest przez długi czas używane, proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec wyciekaniu zawartości w nich kwasu.
- Zamknąć kieszeń na baterie.

### **i** WSKAZÓWKA:

Gdy podłączony jest przewód sieciowy, zasilanie z baterii zostaje automatycznie odłączone.

### **△** UWAGA:

- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

### **△** OSTRZEŻENIE:

Baterii nie należy wystawiać na działanie intensywnego ciepła, takiego jak światło słoneczne, ogień itp. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

### Zabezpieczenie transportowe kieszeni CD

- Otworzyć tackę CD (3) poprzez naciśnięcie przycisku PUSH OPEN (7).
- Przed uruchomieniem urządzenia proszę usunąć z odtwarzacza CD zabezpieczenie transportowe, o ile takie zostało przewidziane.

### Głośność

Regulatorem głośności VOLUME (18) można ustawić pożądaną głośność.

### Wyłączanie

Urządzenie jest wyłączone, jeżeli przełącznik funkcji (19) znajduje się w pozycji OFF. Lampka kontrolna POWER (17) gaśnie. Dopiero przy takim ustawieniu można wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

#### **i WSKAZÓWKA:**

Po około 15 minutach bez sygnału, urządzenie automatycznie przełączy się do trybu czuwania. Aby ponownie skorzystać z urządzenia, naciśnij przycisk ►||/⏏ (8).

### AUX IN gniazdko

1. Podłącz kabel stereo RCA 3,5 mm do zewnętrznego źródła dźwięku. W razie konieczności użyj odpowiedniej przejściówki (nie jest dołączona).
2. Podłącz drugi koniec kabla do gniazda AUX-IN (z tyłu tego urządzenia).
3. Ustawić przełącznik selektora funkcji (19) w pozycji „CD/MP3/AUX”.
4. Rozpocznij odtwarzanie za pomocą źródła dźwięku. Dźwięk będzie odtwarzany przez głośnik.
5. Informacje o dalszych czynnościach można znaleźć w podręczniku użytkownika zewnętrznego źródła dźwięku.

#### **i WSKAZÓWKA:**

O ile to możliwe, należy ustawić odpowiedni poziom głośności urządzenia zewnętrznego.

### Odbiór radiowy

1. Ustawić przełącznik selektora funkcji (19) w pozycji „RADIO”.
2. Wybrać żądaną częstotliwość za pomocą przełącznika selektora pasma (4).  
UKF (Stereo) = FM.ST, Fałszywe średnie = AM (Mono)
3. Proszę wystrzoić żądaną stację przy pomocy galki do wystrajania stacji TUNING (6).
3. Wskaźnik świetlny FM ST (13) zapala się tylko wtedy, kiedy stacja odbierana w jakości stereo. Jeżeli odbiór jest zbyt słaby lub słychać zakłócenia, lampka kontrolna miga.
4. Do odbierania fal FM należy wyciągnąć antenę tele-

skopową (2) i pokręcać ją aż do uzyskania optymalnego odbioru.

5. W celu odbioru stacji AM w urządzeniu zintegrowana jest antena. Kręcąc i zmieniając pozycję urządzenia można ustawić na stację nadawczą. W tym paśmie częstotliwości programy nadawane są tylko monofonicznie.

### Odtwarzanie płyt kompaktowych/MP3

#### Płyty kompaktowe odtwarzać można w następujący sposób

1. Przełącznik wyboru funkcji (19) ustawić w pozycji „CD/MP3/AUX”.
2. Otworzyć tackę CD (3) poprzez naciśnięcie przycisku PUSH OPEN (7).
3. Proszę włożyć CD nadrukiem do góry na trzpień stożkowy centrujący w ten sposób, by płyta kompaktowa zaskoczyła mechanicznie, a następnie proszę zamknąć pokrywkę pojemnika na CD.
4. Na wyświetlaczu po kilku sekundach pojawi się łączna liczba utworów/ ścieżek dźwiękowych.

#### **i WSKAZÓWKA:**

W przypadku płyt CD w formacie MP3 najpierw przez chwilę zostanie wyświetlona liczba folderów.

5. Naciśnij przycisk ►||/⏏ (8), aby ponownie uruchomić odtwarzanie. Płyta kompaktowa odtwarzana będzie od pierwszego tytułu. Bieżąca ścieżka oraz wiadomość „CD ►” lub „MP3 ►” są widoczne na wyświetlaczu.

#### **i WSKAZÓWKA:**

Przy odtwarzaniu płyt CD w formacie MP3 na wyświetlaczu wyświetlany jest przemiennie aktualny otwór i folder.

6. By wyjąć CD, proszę wcisnąć przycisk ■ STOP (16), otworzyć pojemnik na płytę kompaktową i ostrożnie wyjąć CD. Pokrywkę odtwarzacza należy trzymać stale zamkniętą.

#### **i WSKAZÓWKA:**

- Jeśli dysk włożony jest w nieprawidłowy sposób lub nie wstawiono dysku, miga komunikat „---”, a na wyświetlaczu pojawia się „NOd”.
- Ze względu na dużą ilość dostępnego oprogramowania i rodzajów nośników, nie gwarantujemy prawidłowego odtwarzania płyty CD, nagranej przez użytkownika.

### Opis przycisków odtwarzacza płyt CD

#### ►||/⏏ (8)

Mogą Państwo na krótko przerwać odtwarzanie a następnie ponownie je uruchomić. Symbol „►” miga na wyświetlaczu. Dla kontynuacji odtwarzania wcisnąć ten klawisz ponownie.

## 38 Język polski

### ▶▶| NEXT/◀◀ BACK (9/15)

Kiedy odtwarzamy audio CD lub CD w formacie MP3: Przy pomocy ▶▶| NEXT mogą Państwo przejść do następnego tytułu lub do jeszcze jednego dalej, itd.

- Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.

Przycisk ◀◀ BACK mogą Państwo obsługiwać w sposób następujący:

- Naciśnięcie 1 x = Przeskakuje do poprzedniego tytułu.
- Naciśnięcie 2 x = Odtwarza utwór poprzedzający itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.



### ■ STOP (16)

Zatrzymanie płyty CD.




### PROG./P-MODE (12)

- W trybie pauzy służy do programowania dowolnej kolejności utworów (patrz „Odtwarzanie zaprogramowane”).
- Kiedy odtwarzamy muzykę wybrać tryb powtarzania (patrz kolejny rozdział)

Podczas odtwarzania audio CD:

- Naciśnięcie 1 x = (Symbol  miga) aktualnie odtwarzany utwór będzie stale powtarzany.
- Naciśnięcie 2 x = (Symbol  jest zapalony) powtarzane są wszystkie nagrania CD.
- Naciśnięcie 3 x = (RDM pojawia się na wyświetlaczu) wszystkie tytuły powtarzane są kolejno w porządku losowym.
- Naciśnięcie 4 x = (INTRO pojawia się na wyświetlaczu) każdy tytuł na CD odtwarzany jest przez 10 sekund.
- Naciśnięcie 5 x = Wszystkie funkcje zostaną skasowane. Kontynuacja zwykłego trybu odtwarzania.

Tylko podczas odtwarzania CD w formacie MP3:

- Naciśnięcie 1 x = (Symbol  miga) aktualnie odtwarzane nagranie będzie stale powtarzane.
- Naciśnięcie 2 x = Wybrany katalog dysku MP3 CD jest stale powtarzany (na wyświetlaczu pojawia się  FOLDER).
- Naciśnięcie 3 x = (Symbol  jest zapalony) aktualnie odtwarzane CD będzie stale powtarzane.
- Naciśnięcie 4 x = (RDM pojawia się na wyświetlaczu) wszystkie tytuły powtarzane są kolejno w porządku losowym.
- Naciśnięcie 5 x = Funkcja zostaje dezaktywowana a CD będzie odtwarzane w zwykłym trybie.

### FOLD+/-10 oraz FOLD-/-10 (10/14) (tylko z MP3 CD's)

- Nacisnąć ten przycisk podczas odtwarzania, aby przejść w przód lub w tył o 10 tytułów, (Jeśli na CD zapisano ponad 10 tytułów).

- Trzymać przycisk dociśnięty, aby wybrać kolejny lub poprzedni folder (jeśli Cd zawiera kilka folderów).

## Odtwarzanie zaprogramowane

Pozwala na zaprogramowanie dowolnej kolejności tytułów.

1. Proszę nacisnąć przycisk ■ STOP (16).
2. Proszę nacisnąć przycisk „PROG./P-MODE”(12). Na wyświetlaczu pojawia się „P01” (lokalizacja ustawiona fabrycznie), a PROG miga. Przyciskami ▶▶| NEXT/◀◀ BACK (9/15) proszę wybrać pożądany tytuł i wcisnąć ponownie przycisk „PROG./P-MODE”. Wskaźnik na wyświetlaczu pokaże numer zapisu w pamięci P02.
3. Przy pomocy przycisku ▶▶| NEXT/◀◀ BACK proszę wybrać następny utwór i ponownie nacisnąć przycisk „PROG./P-MODE”. Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów.

### 📌 WSKAZÓWKA:

Gdy zostanie zapełniona pamięć programowanych utworów, na wyświetlaczu miga wskaźnik „FUL”

4. Proszę nacisnąć przycisk ▶||/⏻ (8). Uruchomione zostaje odtwarzanie. Numer pierwszej wybranej ścieżki pojawia się na wyświetlaczu, widoczna jest także wiadomość „CD ▶” lub „MP3 ▶” oraz PROG.
5. Jeżeli naciśną Państwo jeden raz przycisk ■ STOP, odtwarzanie zostaje zatrzymane, program zostanie jednak zachowany.
6. Aby kontynuować odtwarzanie programu, naciśnij przycisk ▶||/⏻.
7. Aby wykasować program proszę 2-krotnie nacisnąć przycisk ■ STOP. Lampka kontrolna PROG gaśnie.

Urządzenie zatrzymuje się automatycznie po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych tytułów. Gaśnie wyświetlacz PROG a zaprogramowany ciąg zostanie wykasowany z pamięci.

## Odtwarzanie muzyki w formacie MP3

Mają Państwo możliwość odtwarzania na tym urządzeniu utworów muzycznych w formacie MP3. Poza tym urządzenie to obsługuje będące w powszechnym użyciu płyty kompaktowe typu: CD, CD-RW, CD-R.

Urządzenie to jest przystosowane również do odtwarzania MP3 CD. Na tego rodzaju CD może być zapisane do 200 utworów. Państwa urządzenie automatycznie rozpoznaje MP3 CD (na wyświetlaczu zostanie wyświetlona całkowita liczba utworów i wskaźnik MP3). Przy odtwarzaniu tego rodzaju CD proszę postępować jak opisano w punkcie CD/MP3. Programowania tytułów mogą Państwo dokonać zgodnie z opisem przedstawionym już w rozdziale „Odtwarzanie programowane”.

**Pamiętaj:**

Istnieje wiele metod wypalania i kompresji oraz różnic w jakości fabrycznych i wypalanych płyt CD.

Ponadto w przemyśle fonograficznym nie ma ogólnie obowiązujących standardów (zabezpieczenia przed kopiowaniem).

Z tego względu mogą bardzo rzadko wystąpić problemy przy odtwarzaniu płyt CD i płyt CD z nagraniami MP3. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia.

**Czyszczenie i pielęgnacja**

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zewnętrzne zabrudzenia mogą Państwo usunąć przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki, bez dodatku środków czyszczących.

**Usuwanie zakłóceń**

Zakłócenie	Przyczyna	Rozwiązanie
CD nie daje się odtworzyć.	CD nie jest włożona w ogóle lub włożona niewłaściwie.	Proszę się upewnić, że dysk włożony jest napisami do góry.
	Baterie za słabe.	Proszę włożyć nowe baterie albo zasilać urządzenie przy pomocy kabla do sieci.
CD przeskakuje podczas odtwarzania.	Proszę sprawdzić dysk pod względem pozostawionych odcisków palców, zabrudzeń lub porysowania.	Proszę oczyścić go miękką ściereczką, zaczynając od środka.
Obsługa urządzenia nie jest możliwa.	Wystąpiła awaria i urządzenie się „zawiesiło”.	Odłącz zasilanie na 5 s. Następnie włącz ponownie urządzenie.

**WSKAZÓWKA: Automatyczne przełączanie w stan czuwania**

I Aby za chować zgodność z Dyrektywą w zakresie ochrony środowiska "ErP 2 (Energy-related Products, czyli produkty energetyczne)" (2009/125/EC), której celem jest poprawa wydajności energetycznej oraz ogólnego dostosowania do potrzeb środowiska, urządzenie automatycznie przełącza się do stanu czuwania po pewnym czasie bez sygnału. Aby ponownie użyć urządzenia nacisnąć przycisk ► || / ⏻ (8).

**Dane techniczne**

Model: ..... SR 4352 CD/MP3  
 Napięcie zasilające:..... AC 230 V~ 50 Hz  
 Zasilanie z baterii: ..... 6 x 1,5 V, typ C/R14  
 Pobór mocy:..... 13 W  
 Stopień ochrony: ..... II  
 Masa netto:..... 1,39 kg  
 Radio:  
 Zakresy częstotliwości:..... FM 88 ~ 108,0 MHz  
 .....AM 540 ~ 1600 KHz

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

**Warunki gwarancji**

**Przynajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.**

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

**Gwarancja nie obejmuje:**

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,

## 40 Język polski

- uszkodzeń wyrobów powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



### Usuwanie

#### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.



## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását.

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkal kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Az áramütésveszély elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket esőnek, illetve nedvességnek. Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőszobában, uszodában, nedves pincében).
- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyeken.
- A készülék kizárólag személyes használatra való, és csak a rendeltetésének megfelelően használható. A készülék kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs megtörve, kicsípve és nem érintkezik hőforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábelben nem lehet elesni.
- Ne érintse meg a hálózati csatlakozót vagy a kábelt nedves kézzel.
- Mindig megfelelően felszerelt hálózati aljzathoz csatlakoztassa a készüléket. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség azonos-e a készülék feszültségével.
- A tápkábelnek mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Az elemeket mindig a megfelelő irányban helyezze be.
- Ne takarja el a készülék nyílásait.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.

- Ne tegye ki a készüléket csepegő vagy fröccsenő víznek, és ne helyezzen vízzel töltött edényeket, pl. virágvázákat a készülékre.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Ne nyissa fel a készülékházat. A nem megfelelően végzett javítások súlyos veszélyt jelenthetnek a készülék használatjára. Ha a készülék megsérül (különös tekintettel a hálózati kábelre), akkor ne használja tovább a készüléket, hanem javíttassa meg egy szakképzett szerelővel. Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérülte meg a hálózati kábel.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt csak a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy más szakképzett személy cserélheti ki.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózati kábelt és távolítsa el az elemeket.

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.



Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek „1. osztályú lézerrel” működve tapogatták le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használó emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

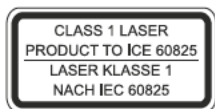
### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

**Speciális biztonsági rendszabályok**

Ez a készülék 1. osztályú lézerrel működik.

**A kezelőelemek áttekintése**

- 1 Fogantyú
- 2 Telescopic antenna
- 3 CD fiók
- 4 Sávválasztó kapcsoló (FM ST / AM)
- 5 Adóskála
- 6 TUNING szabályozó
- 7 PUSH OPEN CD tálca (nyitás/zárás)
- 8 ►||/⏻ gomb (lejátszás/szünet / kikapcsolás készenlét módba)
- 9 ►►|NEXT gomb (folyamatos keresés előre)
- 10 FOLD+/+10 gomb (műsorszám kihagyása/album fel)
- 11 LCD display
- 12 PROG/P-MODE gomb (Memória/ismétlés/véletlen lejátszás)
- 13 FM ST. ellenőrző lámpa
- 14 FOLD-/-10 gomb (műsorszám kihagyása/album le)
- 15 ◀◀BACK gomb (folyamatos keresés hátra)
- 16 ■ STOP gomb
- 17 POWER ellenőrző lámpa
- 18 VOLUME (hangerő-szabályozó)
- 19 FUNCTION funkcióválasztó kapcsoló (RADIO / OFF / CD/MP3/AUX)

**Hátoldal** (nem látható)

AC hálózati csatlakozó kimenete  
AUX IN aljzat (3,5 mm aljzat)

**Készülék alja** (nem látható)

Elemtartó rekesz

**Rendeltetészerű használat**

A készülék az alábbi felhasználási célokra készült:

- Rádióadások vételére
- Audio-/MP3-as CD-k/fájlok.
- Külső hangforrások megszólaltatása.

Kizárólag erre a célra készült és csak erre szabad felhasználni.

Csak a leírás szerinti módon szabad használni. A készüléket nem szabad kereskedelmi célokra használni.

Minden másfajta használat rendeltetésellenesnek minősül, anyagi kárt, vagy akár még személyi kárt is okozhat.

A ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH nem vállal felelősséget a rendeltetésellenes használatból eredő károkért.

**A készülék használatba vétele/Bevezetés**

- Használatbavétel előtt gondosan olvassa végig a kezelési útmutatót!
- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!
- Vegye le a kijelzőn lévő védőfóliát, ha van rajta ilyen.

**Áramellátás**

- A hozzá adott hálózati kábellel (adott esetben ld. elemtartó rekesz) kösse össze a készülék hátlapján lévő hálózati csatlakozót AC egy előírászerűen felszerelt, földelt konnectorral!
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típus-címke adataival!

**Az elemek behelyezése** (nem hozzá járó tartozék)

- Nyissa fel alul az elemtartó rekesz fedelét!
- Helyezzen be 6 db 1,5 V-os C/R14, típusú elemet! Ügyeljen a helyes polarításra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)!
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav „kifutását”!
- Csukja be az elemtartó rekesz fedelét!

**MEGJEGYZÉS:**

Ha csatlakoztatva van a hálózati kábel, az elemek automatikusan kikapcsolódnak.

**VIGYÁZAT:**

- Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.
- A használt elem nem a háztartási szemétkébe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

**FIGYELMEZTETÉS:**

Ne tegye ki az elemeket intenzív hőforrás, pl. napfény, tűz vagy hasonló hatásának. **Robbanásveszélyes!**

**CD-tartó szállítási biztosítás**

- Nyissa ki a CD tálcát (3) a PUSH OPEN gomb (7) lenyomásával.
- Használat előtt vegye ki belőle a szállítási biztonságot szolgáló elemeket.

**Hangerő**

A VOLUME hangerő-szabályozóval (18).

**Kikapcsolás**

Amikor a funkcióválasztó kapcsoló (19) OFF állásban van, a készülék nincs üzemben. A POWER (17) ellenőrző lámpa kialszik. Ezt követően húzza ki a hálózati csatlakozót a konnectorból!

**i MEGJEGYZÉS:**

Ha körülbelül 15 percen át nem észlel jelet, a készülék automatikusan készenléti üzemmódba vált. A készülék újbóli használatához nyomja meg a ►||/⏻ gombot (8).

**AUX IN csatlakozó**

1. Csatlakoztassa a 3,5 mm-es sztereó RCA kábelt egy külső hangforráshoz. Szükség esetén használjon adaptert (nincs a csomagban).
2. Csatlakoztassa a kábel másik végét az AUX-IN csatlakozóba (a hátoldalon).
3. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót (19) „CD/MP3/AUX” állásba.
4. Indítsa el a hangforrás lejátszását. Hallgassa a hangot a hangszórókon át.
5. További műveletekhez lásd a külső hangforrás használati útmutatóját.

**i MEGJEGYZÉS:**

Ha lehetséges, állítsa be a külső készülék hangerejét egy kényelmes szintre.

**Rádióhallgatás**

1. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót (19) „RADIO” állásba.
2. Válassza ki a kívánt frekvenciasávot a sávválasztó kapcsolóval (4).  
URH (sztereó) = FM.ST, Medium wave = AM (Mono)
2. Állítsa be a TUNING állomáskereső gombbal (6) a kívánt adót!
3. Az FM ST. jelzőlámpa (13) csak akkor gyullad ki, ha az állomás vétele sztereó minőségű. Ha a vétel túl gyenge, és a beállított adó zúg, akkor az ellenőrző lámpa hunyorog.
4. FM üzemmódban húzza ki a teleszkópos antennát (2), és forgassa a legjobb vételt biztosító irányba!
5. Az AM-adók vételére szolgáló antenna be van építve a készülékbe. A készülék forgatással és helyzetváltoztatással tájolható az adóra. Ebben a frekvenciatartományban csak mono adásokat sugároznak.

**CD/MP3-k lejátszása****CD-t az alábbi módon játszhat le**

1. Állítsa a (19) funkcióválasztó kapcsolót „CD/MP3/AUX”.
2. Nyissa ki a CD tálcát (3) a PUSH OPEN gomb (7) lenyomásával.
3. Helyezzen rá a központosító kúpra egy audio-CD-t a címkéjével felfelé úgy, hogy a CD mechanikusan bekatantjon, majd zárja le a CD-fiók fedelét!
4. Néhány másodperc múlva a display-n megjelenik a rajta lévő címek (tracks) száma.

**i MEGJEGYZÉS:**

MP3 formátumú CD-k esetén először a mappa száma jelenik meg.

5. Nyomja meg a ►||/⏻ gombot (8) a lejátszás újraindításához. A CD az első címtől kezdve végigfut. Az aktuális műsorszám és a „CD ►” vagy „MP3 ►” üzenet látható a kijelzőn.

**i MEGJEGYZÉS:**

MP3 formátumú CD-k esetén a kijelzőn felváltva jelenik meg az aktuális dal és a mappa.

6. Ha ki akarja venni a CD-t, nyomja meg a ■ STOP gombot (16), nyissa ki a CD-tartót, és óvatosan emelje le a CD-t!

Egyébként tartsa a CD-tartó fedelét mindig zárva.

**i MEGJEGYZÉS:**

- Ha egy lemez rosszul van behelyezve vagy nincs lemez behelyezve, a „--” villog és a „NoD” felirat jelenik meg a kijelzőn.
- A felhasználó által készített CD-k lejátszása a rendelkezésre álló szoftverek és CD- hordozók sokfélesége miatt nem garantálható.

**A CD-gombok leírása****►||/⏻ (8)**

Rövid időre megszakíthatja, majd újra indíthatja vele a lejátszást. A „►” szimbólum villog a kijelzőn. Ha a gombot ismét megnyomja, a lejátszás folytatódik.

**►► NEXT/◀◀ BACK (9/15)**

Audio CD vagy MP3 formátumú CD lemez lejátszásakor: Az ►► NEXT gombbal a következő, ill. a következő utáni stb. számra ugorhat.

- Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.

Az ◀◀ BACK gombot a következőképpen használhatja:

1 x megnyomva = Az előző számra ugrik.

2 x megnyomva = Az egyik előtte lévő számot játssza stb. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.

**■ STOP (16)**



Megállítja a CD-t.

**PROG./P-MODE (12)**




- Stop üzemmódban bármilyen dalsor programozásához (lásd a „Programozott lejátszás” részt).
- A zene lejátszásakor a lejátszási mód kiválasztásához (lásd a következő fejezetet).

## 44 Magyarul

### Audio CD lejátszásakor:

- 1 x megnyomva = (A  szimbólum villog) állandóan ismétli az éppen forgó számot.
- 2 x megnyomva = (A  szimbólum világít) állandó ismétli az egész CD-t.
- 3 x megnyomva = Az összes címet lejátsza véletlenszerű sorrendben (az RDM jelenik meg a kijelzőn).
- 4 x megnyomva = 10 másodpercig lejátsza a CD lemezen lévő összes címet (az INTRO jelenik meg a kijelzőn).
- 5 x megnyomva = Minden funkció megszűnik. Folytatódik a rendszer lejátszó működés.

### Csak MP3 formátumú CD lemezek lejátszása esetén:






- 1 x megnyomva = (A  szimbólum villog) állandóan ismétli az éppen futó számot.
- 2 x megnyomva = Állandóan ismétlődik a kijelölt MP3-as CD (a display-n  FOLDER jelenik meg).
- 3 x megnyomva = (A  szimbólum világít) állandóan ismétli az éppen feltett CD-t.
- 4 x megnyomva = Az összes címet lejátsza véletlenszerű sorrendben (az RDM jelenik meg a kijelzőn).
- 5 x megnyomva = A funkció deaktiválódik, és a CD normál üzemmódban fut végig.

### FOLD+ / +10 és FOLD- / -10 (10/14) (csak MP3 formátumú CD-k esetén)

- Nyomja meg ezt a gombot a lejátszás során 10 címet előrefelé vagy hátrafelé ugráshoz (ha 10-nél több cím van a CD-lemezen).
- Tartsa lenyomva a gombot a következő vagy az előző mappa kiválasztásához (ha a CD lemez több mappát tartalmaz).









## Programozott lejátszás

Tetszés szerint számsorrend programozását teszi lehetővé.

1. Nyomja meg a  STOP gombot (16).
2. Nyomja meg a "PROG./P-MODE" gombot (12). A „P01” (előre beállított hely) jelenik meg a kijelzőn és a PROG felirat villog a kijelzőn. Válassza ki a  NEXT /  BACK gombokkal (9/15) a kívánt számot, és nyomja meg ismét a "PROG./P-MODE" gombot! A display-n a kijelzés a P02 memóriahelyre vált.
3. Válassza ki ezután a  NEXT /  BACK gombbal a következő számot, és nyomja meg ismét a "PROG./P-MODE" gombot! Ismétlje ezt a folyamatot mindaddig, míg az összes kívánt számot ki nem választotta.

### MEGJEGYZÉS:

Ha elérte a készülék a beprogramozandó számokhoz elegendő memória kapacitást, a kijelzőn „FUL” villog.

4. Nyomja meg a  /  gombot (8). Megindul a lejátszás. Az első kiválasztott műsorszám száma látható a kijelzőn, a "CD " vagy "MP3 " üzenet és a PROG felirat látható a kijelzőn.
5. Ha egyszer megnyomja a  STOP gombot, megszakad a lejátszás, de a program megmarad.
6. Ha még egyszer le szeretné játszani a programot, nyomja meg a  /  gombot.
7. Ha törölni kívánja a programot, nyomja meg 2-szer a  STOP gombot! A PROG ellenőrző lámpa kialszik.

A készülék automatikusan leáll, miután az összes beprogramozott címet lejátszotta. A PROG felirat kialszik és a beprogramozott sorozat törölve lesz a memóriából.

## MP3-as formátumú zene lejátszása

Ezzel a készülékkel MP3-as formátumban is lehet játszani zenedarabokat. A készülék ezenkívül az alábbi forgalomban lévő CD-típusokat támogatja: CD, CD-RW, CD-R.

A készülékkel MP3-as CD-k is lejátszhatók. Az ilyen CD-ken tömörítve akár 200 szám is tárolható. A készülék automatikusan felismeri az MP3-as CD-t (a kijelzőn az összes dalszám és MP3-ak száma jelenik meg). Az ilyen CD-k lejátszásakor ugyanúgy kell eljárni, ahogyan a CD-k/MP3 címszó alatt olvasható. Címek programozását szintén ugyanúgy lehet elvégezni, ahogyan a „Programozott lejátszás” címszó alatt már leírtuk.

### Kérjük, vegye figyelembe:

Sokféle másolási és komprimálási eljárás, valamint minőségi különbség fordulhat elő CD-kenél és másolt CD-kenél.

Továbbá a zeneipar nem tart be semmilyen szabványt sem (másolásvédelem).

Ezekből az okokból kifolyólag a CD-k és MP3-as CD-k lejátszásakor esetenként gondok adódhatnak. Ez **nem** jelenti azt, hogy a készülék hibásan működik.

## Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból!
- Külső foltokat, adalékanyag nélküli enyhén nedves ruhával lehet letörölni.

## Zavarelhárítás

Tünet	Ok	Megoldás
A CD-t nem lehet lejátszani.	Nincs betéve, vagy hibásan van betéve a CD.	Győződjék meg róla, hogy a diszk úgy van-e behelyezve, hogy a rajta lévő felirat felfelé néz.
	Túl gyengék az elemek.	Helyezzen be új elemeket vagy hálózati vezetékkel üzemeltesse a készüléket.
A CD lejátszás közben ugrik.	Ellenőrizze, hogy nincsenek-e a diszken ujjlenyomatok, szennyeződés vagy karcolás!	Tisztítsa meg a diszket puha ruhával úgy, hogy a ruhát a diszk középtől a széle felé húzza.
A készülék kezelőszervei nem működnek.	A készülék összeomlik és lefagy.	Válassza le a készüléket az áramforrásról 5 másodpercre. Ezután kapcsolja be újra.

**i MEGJEGYZÉS: Automatikus készenlét kapcsoló**

Annak érdekében, hogy a készülék megfeleljen az „ErP 2 (Energiaival kapcsolatos termékek)” környezetbarát tervezésére vonatkozó irányelv (2009/125/EK) követelményeinek, a készülék automatikusan készenléti módba kapcsol, ha bizonyos ideig nem észlel semmilyen jelet. A készülék újbóli használatához nyomja meg a ►||/⏻ gombot (8).

## Műszaki adatok

Modell: ..... SR 4352 CD/MP3  
 Feszültségellátás: ..... AC 230 V~ 50 Hz  
 Elemes üzemmód: ..... 6 x 1,5V, C/R14 típus  
 Teljesítményfelvétel: ..... 13 W  
 Védelmi osztály: ..... II  
 Nettó súly: ..... 1,39 kg  
 Rádiórész:  
 Frekvenciatartományok: ..... FM 88 ~ 108,0 MHz  
 ..... AM 540 ~ 1600 KHz

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelésről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



## Hulladékkezelés

**A „kuka” piktogram jelentése**

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhető legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що придбали наш продукт. Сподіваємося, ви будете задоволені роботою цього приладу.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок:

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Щоб запобігти пожежі чи ураженню електричним струмом, не ставте пристрій під дощем чи у вологому місці. Не використовуйте цей пристрій поблизу води (наприклад, у ванній кімнаті, басейні, в сирих підвалах).
- Не використовуйте пристрій у місцях, де наявна надто висока або низька температура, запилені або вологих місцях.
- Пристрій призначено виключно для побутового використання. Користуйтеся пристроєм лише за призначенням. Він не призначений для використання з комерційною метою.
- Перевірте, чи кабель живлення не зігнутий, не притиснутий і чи не контактує він із джерелами тепла.
- Упевніться, що можна легко відключити кабель живлення в разі небезпеки.
- Не торкайтесь вилки або кабелю живлення мокрими руками.
- Під'єднуйте пристрій до належно встановленої розетки. Перевірте, чи напруга пристрою відповідає напрузі в мережі.
- Вилка кабелю живлення має бути легко доступною.
- Завжди вставляйте батареї правильною стороною.
- Не закривайте вентиляційні отвори пристрою.
- Не закривайте вентиляційні отвори будь-якими предметами, наприклад журналами, скатертинами, занавісками тощо.

- Уникайте контакту пристрою з водою, краплями чи бризками, і не ставте на нього посудини з водою, наприклад вазу з квітами.
- Не ставте на пристрій осередки відкритого вогню, наприклад запалені свічки.
- Ніколи не розбирайте корпус пристрою. Невідповідний ремонт пристрою може нести значний ризик для користувача. Якщо пристрій або, особливо, кабель живлення пошкоджені, припиніть використовувати пристрій і віддайте його для ремонту кваліфікованому спеціалістові. Постійно перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень.
- Для запобігання будь-якій небезпеці пошкоджений кабель живлення потрібно замінити на аналогічний кабель тільки в центрі обслуговування або це має зробити кваліфікований спеціаліст.
- Якщо пристрій не буде використовуватись впродовж тривалого терміну, від'єднайте кабель живлення і вийміть батареї.

На приладі можуть бути розташовані такі символи, щоб вказати Вам на наступне:



Символ з блискавкою вказує користувачу на внутрішні деталі приладу під небезпечно високою напругою.



Символ із знаком оклику вказує користувачу на важливі вказівки щодо експлуатації або ремонту в супровідних документах.



Прилади з цим символом працюють з лазером класу 1 для зчитування з компактного диску. Вмонтовані блокувальні вимикачі мають охороняти користувача від небезпечного лазерного світла, котрий людське око не бачить, коли відкрита шухлядка для компактних дисків.

### Діти та немічні особи

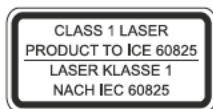
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.  
**Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

## Спеціальні вказівки щодо безпеки



Цей прилад працює з лазером класу 1.

## Огляд елементів управління

- 1 Ручка
- 2 Телескопічна антена
- 3 Відділок для компакт – дисків
- 4 Перемикач діапазонів (FM ST / AM)
- 5 Шкала радіостанцій
- 6 Регулятор пошуку хвиль TUNING
- 7 Лоток PUSH OPEN CD (відкрити/закрити)
- 8 Клавіш ► II / ⏸ (відтворення/пауза / вийти з режиму очікування)
- 9 Клавіш ►► NEXT (пошук вперед)
- 10 Кнопка FOLD+/+10 (пропустити композицію/попередній альбом)
- 11 LCD-дисплей
- 12 Клавіш PROG/P-MODE (пам'ять/Повторення/відтворення у випадковому порядку)
- 13 Контрольна лампа FM ST.
- 14 Кнопка FOLD-/ -10 (пропустити композицію/наступний альбом)
- 15 Клавіш ◀◀ BACK (пошук назад)
- 16 Клавіш ■ STOP
- 17 Контрольна лампа POWER
- 18 VOLUME (регулятор гучності)
- 19 FUNCTION Перемикач вибору функцій (RADIO / OFF / CD/MP3/AUX)

### Зворотна сторона (не показана)

АС Підключення до електричної мережі  
Роз'єм AUX IN (3,5 мм роз'єм)

### Нижня сторона(не показана)

Відділок для батарей

## Використання за призначенням

Цей прилад визначено для

- Прийому радіопрограм
- відтворення аудіо- файлів на компакт дисках і дисках в форматі MP3
- Відтворення звучання від зовнішніх джерел.

Прилад призначено виключно для цих цілей і його дозволяється використати тільки для означеного.

Дозволяється використати прилад тільки в такий спосіб, як це описано в цій інструкції. Забороняється використати прилад для комерційних цілей.

Інші види використання вважаються не належними за

призначенням і можуть призвести до пошкодження приладу і навіть до травматизму людей.

Фірма ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH/ Збут електротехнічної продукції ТОВ/не несе відповідальності за шкоду, що виникла внаслідок використання приладу не за належним призначенням.

## Включення приладу/Введення

- Перед першим включенням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації!
- Для установки приладу оберіть придатне для цього місце- це має бути суха, рівна, не слизька поверхня, на якій Ви можете зручно користуватися приладом.
- Приміть до уваги, що прилад має мати достатню вентиляцію!
- Якщо на дисплеї приладу була захисна плівка, її слід видалити.

### Забезпечення електричним струмом

- Вставте вилку кабелю електроживлення, що належить до приладу (див. відділок для батарей), у відповідно обладнану захисними контактами розетки мережі перемінного струму АС на звороті приладу.
- Зверніть увагу на те, щоб напруга в мережі відповідала даним на табличці з технічними даними виробника приладу.

### Установлення батарей (Батареї не входять до обсягу поставки)

- Відкрийте відділок для батарей на задній стороні приладу.
- Поставте на місце 6 батарейок типу C/R14 1,5 В. Зверніть увагу на правильну полярність батарей (дивись нижню сторону відділку для батарей)!
- Якщо Ви не використовуєте прилад тривалий час, видаліть батареї з відділку, щоб уникнути "витікання" кислоти.
- Закрийте відділок для батарей.

### і ПРИМІТКА.

Якщо Ви підключите кабель до електромережі, то живлення від батарей припиниться автоматично.

### ⚠ УВАГА.

- Батареї різного типу або нові і вже застосовані батареї не можна використовувати разом.
- Батареї не можна викидати в домашнє сміття. Просимо віддати пусті батареї на спеціальні пункти збору небезпечних відходів або повернути в магазин, де Ви купили прилад.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

Уникайте впливу високих температур, наприклад прямого сонячного проміння, вогню тощо, на батареї. **Існує небезпека вибуху!**

**Пристрій для захисту програвачу компакт-дисків CD при транспортуванні**

- Відкрийте лоток для компакт-дисків (3) натисканням кнопки PUSH OPEN (7).
- Перед тим як включити прилад, видаліть пристрій для захисту CD-програвачу при транспортуванні.

**Сила звуку**

Кнопкою VOLUME регулятором силу звуку (18) Ви можете обрати гучність, що Вам подобається.

**Виключення**

Прилад вимкнено, якщо клавіш переключення функцій (19) знаходиться в положенні OFF. Контрольна лампочка POWER (17) погасне. Після цього витягніть вилку з розетки електроживлення.

**і ПРИМІТКА.**

За відсутності сигналу більше 15 хвилин прилад автоматично перейде в режим очікування. Щоб скористуватися приладом знову, натисніть кнопку ►||/⏏ (8).

**Роз'єм AUX IN**

1. Під'єднайте 3,5-мм стереокабель RCA до зовнішнього джерела аудіосигналу. Якщо потрібно, використовуйте відповідний адаптер (не додається).
2. Вставте інший кінець кабелю у роз'єм AUX-IN (тильна сторона) на виробі.
3. Встановіть перемикач функцій (19) у положення "CD/MP3/AUX".
4. Запустіть відтворення із джерела звуку. Звук буде відтворюватись через гучномовець.
5. Подальші інструкції шукайте в посібнику користувача зовнішнього джерела звуку.

**і ПРИМІТКА.**

Якщо можливо, встановіть потрібний рівень гучності на зовнішньому пристрої.

**Слухання радіо**

1. Встановіть перемикач функцій (19) у положення "RADIO".
2. Виберіть потрібний діапазон частот за допомогою перемикача діапазонів (4).  
ДВЧ (стерео) = FM.ST, Середні хвилі = AM (Mono)
2. Регулятором TUNING (6) встановіть радіостанцію, що Ви хочете слухати.

3. Індикатор FM ST. (13) буде світитися, коли сигнал станції приймається в режимі стерео. Якщо прийом нестабільний і звук передачі радіостанції має перешкоди, лампочка мигає.
4. При прийомі радіопередач в діапазоні FM витягніть телескопічну антену (2) і оберніть її навколо осі декілька разів для покращення прийому.
5. Для прийому радіостанцій в діапазоні AM в приладі інтегрована антена. Ви можете обертати прилад навкруг осі і таким чином шукати оптимальний прийом радіохвиль. В цьому діапазоні передачі ведуться тільки в режимі моно звуку.

**Програвання компакт дисків CD/MP3****Таким чином Ви можете програвати компакт диск CD**

1. Переключіть перемикач функцій (19) в позицію "CD/MP3/AUX".
2. Відкрийте лоток для компакт-дисків (3) натисканням кнопки PUSH OPEN (7).
3. Покладіть на місце компакт диск етикеткою уверх, причому диск має мати щільний механічний контакт з приладом; після цього закрийте кришку відділку.
4. На дисплеї через декілька секунд мають з'явитися дані про загальну кількість пісень/треків.

**і ПРИМІТКА.**

Для компакт-дисків у форматі MP3 спочатку показується кількість файлів.

5. Натисніть кнопку ►||/⏏, щоб почати відтворення. Програвання компакт диску CD розпочинається з першого пункту. На дисплеї будуть відображатись назва поточної доріжки та індикація "CD ►" або "MP3 ►".

**і ПРИМІТКА.**

Для компакт – дисків у форматі MP3 на дисплеї показується по черзі назва твору, що зараз відтворюється, або назва файлу.

6. Щоб видалити компакт диск CD із відділку, слід натиснути клавіш ■STOP (16), відкрити кришку відділку CD і обережно витягнути диск.

Кришку відділку для компакт дисків CD слід тримати завжди закритою.

**і ПРИМІТКА.**

- Якщо диск вставлено неправильно або його зовсім не вставлено, на екрані буде миготіти повідомлення "---" або з'явиться напис "NOd".
- В зв'язку з великою кількістю форматів компакт дисків і інших програмних продуктів програвання усіх форматів не може бути гарантованим.



## Опис клавiшiв CD

### ▶ II / ⏸ (8)

Ви можете припинити вiдтворювання на короткий час i потiм поновити його. На дисплеї блиматиме символ "▶". Ще одне натискування клавiша продовжує вiдтворювання з того мiсця, на якому воно було зупинено.

### ▶▶ | NEXT / ◀◀ BACK (9/15)

Пiд час вiдтворення аудiокомпакт-дискiв або компакт-дискiв у форматi MP3:

Функцiєю ▶▶ | NEXT Ви можете перейти до наступного твору або до кожного з подальших.

- Якщо Ви утримуєте клавiш натиснутим, то це iнiцiює пошук музикальних творiв.

Ми можете використати клавiшi ◀◀ BACK таким чином:

- 1 x натискування = Перехiд до попереднього твору.
- 2 x натискування = Перехiд до твору, що передує попередньому i т.і. Якщо Ви утримуєте цей клавiш в натиснутому станi, то це iнiцiює пошук окремих творiв.



### ■ STOP (16)

Програвання компакт диска припиняється.



### PROG./P-MODE (12)


- У режимi "стоп" для програмування будь-якого порядку програвання творiв (див. Роздiл "Вiдтворювання за програмою").
- Пiд час вiдтворення композицiй, щоб вибрати режим вiдтворення (див. наступний роздiл).

Пiд час вiдтворення аудiокомпакт-дискiв:

- 1 x натискування = (Позначка  миготить) Актуальний твiр постійно повторюється.
- 2 x натискування = (Позначка  свiтиться постійно) Повторяється весь компакт диск повністю.
- 3 x натискування = (на екранi з'явиться RDM) усi композицiї вiдтворюються одна за одною у довiльному порядку.
- 4 x натискування = (на екранi з'явиться INTRO) кожна композицiя на компакт-диску вiдтворюється протягом 10 секунд.
- 5 x натискування = Усi функцiї вiдmiнюються. Розпочинається нормальний режим програвання.

Тiльки пiд час вiдтворення компакт-дискiв у форматi MP3:

- 1 x натискування = (Позначка  миготить) Актуальний твiр постійно повторюється.
- 2 x натискування = Твори з обраного файлу формату MP3 повторюються постійно (на дисплеї появляється напис  FOLDER).

3 x натискування = (Позначка  свiтиться постійно) Компакт диск повторюється постійно повністю.

4 x натискування = (на екранi з'явиться RDM) усi композицiї вiдтворюються одна за одною у довiльному порядку.

5 x натискування = Функцiя вiдmiняється i компакт диски програються в нормальному режимi.

**FOLD+ / +10 i FOLD- / -10 (10/14)** (тiльки для компакт-дискiв у форматi MP3)

- Натиснiть цю кнопку пiд час вiдтворення, щоб перейти вперед або назад на 10 композицiй (за наявностi бiльше 10 композицiй на компакт-диску).
- Утримуйте натиснутою кнопку, щоб вибрати наступну або попередню папку (за наявностi кiлькох папок на компакт-диску).

## Програмоване програвання компакт дискiв

Програмування дає можливiсть програвати твори в обраному порядку.

1. Натиснiть клавiш ■ STOP (16).
2. Натиснiть клавiш "PROG./P-MODE" (12). На дисплеї вiдобразиться iндикацiя "P01" (попередньо встановлене налаштування) i блиматиме iндикацiя PROG. Оберiть клавiшем ▶▶ | NEXT / ◀◀ BACK (9/15) твiр, що Вам потрібен, i натиснiть ще раз клавiш "PROG./P-MODE". Показник на дисплеї перейде на мiсце запису P02.
3. Оберiть клавiшами ▶▶ | NEXT / ◀◀ BACK наступний твiр i знов натиснiть клавiш "PROG./P-MODE". Повторюйте це до тих пiр, поки не оберете усi твори, що Вам потрібнi.

### і ПРИМІТКА.

Якщо ресурс пам'ятi для програмованих творiв вже вичерпано, то розпочинає пульсувати сигнал "FUL" на дисплеї.

4. Натиснiть клавiш ▶ II / ⏸ (8). Розпочнеться програвання творiв. На дисплеї буде вiдображатись номер першої вибраної дорiжки, повiдомлення "CD ▶" або "MP3 ▶" та iндикацiя PROG.
5. Якщо Ви одного разу натиснете клавiш ■ STOP, то програвання зупиниться, але програма залишиться в незмiнному видi.
6. Для поновлення програвання програми слiд натиснути клавiш ▶ II / ⏸.
7. Для того щоб стерти програму з пам'ятi приладу, натиснiть 2x клавiш ■ STOP. На дисплеї погасне напис PROG.

Прилад автоматично зупиниться пiсля завершення вiдтворення всiх запрограмованих композицiй. Напис PROG зникне, а запрограмована послiдовнiсть буде видалена з пам'ятi.

## Програвання музики в форматі MP3

Ви маєте можливість програвати на цьому приладі музичні твори в форматі MP3. Крім цього прилад підтримує популярні типи компакт дисків: CD, CD-RW, CD-R.

Ви можете програвати на Вашому приладі компакт диски MP3 CDs. На таких компакт дисках можуть розміститися до 200 музичних творів, якщо вони архівовані. Ваш прилад автоматично розпізнає формат компакт диску MP3 CD (на дисплеї появляється загальна кількість творів і дисків MP3). Для програвання таких компакт дисків CDs робіть дії таким чином, як це описано в розділі CDs/MP3. Програмування творів Ви можете провести так, як це було описано в розділі "Програмоване програвання компакт дисків".

### Просимо Вас взяти до уваги:

Існує дуже багато способів виготовлення компакт дисків і запису інформації, крім цього, якість окремих компакт дисків дуже розрізняється.

Музична індустрія не має єдиних стандартів (захист від копіювання).

З цих підстав в окремих випадках можуть виникнути проблеми з програванням компакт дисків CDs і MP3. Це **не** є недоліком приладу.

## Очищення і технічне обслуговування

- Перед очищенням приладу витягніть вилку з розетки електричної мережі.
- Плями на поверхні приладу можна видалити злегка вологою тканиною, без додаткових миючих засобів.

## Усунення недоліків

Симптоми	Підстави	Рішення
Компакт диск CD не програється.	Компакт диск CD не поставлено або поставлено не належним чином на своє місце.	Перевірте, чи поставлено диск на місце так, що етикетка знаходиться зверху.
	Батареї не мають належної напруги.	Покладіть нові батареї або включіть прилад в мережу через кабель.
Компакт диск CD стрибає під час програвання.	Перевірте, чи має компакт диск відбитки пальців, забруднення або подряпини.	Очистіть диск м'якою тканиною, розпочинаючи зсередини.

Симптоми	Підстави	Рішення
Прилад не працює.	Збій в роботі приладу, в наслідок якого він "завис".	Від'єднайте прилад від мережі живлення на 5 сек. Потім увімкніть прилад знову.

### І ПРИМІТКА. Автоматичний перехід у режим очікування

У відповідності Директиві про екодизайн "ErP 2 (Energy-related Products, Вироби, що споживають електроенергію)" (2009/125/EC), яка стосується раціонального використання енергії та загальної сумісності з довкіллям, прилад автоматично переходить у режим очікування після відсутності сигналу протягом певного проміжку часу. Щоб скористуватися приладом знову, натисніть кнопку ►||/⏻ (8).

## Технічні параметри

Модель: ..... SR 4352 CD/MP3  
 Подання живлення: .....230 В~ змінного струму, 50 Гц  
 Живлення від бататреєк: ..... 6 x 1,5 В, тип C/R14  
 Група електробезпеки:..... 13 Вт  
 Споживання потужності: .....II  
 Вага нетто: ..... 1,39 кг  
 Радіоблок:  
 Діапазони частот: ..... FM 88 ~ 108,0 МГц  
 ..... AM 540 ~ 1600 кГц

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій відповідає всім діючим директивам Ради Європи, зокрема щодо електромагнітної сумісності і директиві щодо низької напруги, та вироблений відповідно до останніх вимог безпеки.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Для устранения риска возгорания или удара электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя и влаги. Не применяйте устройство вблизи воды (например, в ванной комнате, бассейне, мокром подвале).
- Не применяйте устройство в экстремально горячих, холодных, запыленных или влажных местах.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Убедитесь, что кабель питания не перегнут, не поврежден или не контактирует с источниками тепла.
- Убедитесь, что кабель питания надежно подключен.
- Не прикасайтесь влажными руками к вилке и шнуру электропитания.
- Подключайте блок только к правильно установленной розетке. Убедитесь в согласованности напряжения питания устройства и напряжения электрической сети.
- Вилка силового питания должна быть легкодоступной.
- При установке батареек соблюдайте полярность.

- Не допускайте перекрытие вентиляционных отверстий устройства.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия посторонними предметами, например газетой, скатертью, шторой и т.д.
- Не допускайте воздействия на устройство пролитой или распыляемой воды, не ставьте на устройство посуду с водой, например вазы.
- Источники открытого огня, например горящие свечи, не должны располагаться на устройстве.
- Не открывайте корпус устройства. Неправильный ремонт может привести к серьезной опасности пользователю. При повреждении устройства или его шнура электропитания (в частности) прекратите использование устройства и передайте его для ремонта квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте на повреждения шнур электропитания.
- Для устранения любой опасности поврежденный шнур электропитания должен заменяться изготовителем, его клиентской службой или аналогичным квалифицированным лицом на идентичный шнур электропитания.
- Если устройство не будет использоваться длительный срок, отключите шнур электропитания и извлеките батарейки.

Данные символы могут быть указаны на устройстве для обозначения следующего:



Символ молнии предупреждает пользователя о частях внутри устройства с опасным высоким напряжением.



Символ восклицательного знака информирует пользователя о важных инструкциях по эксплуатации или техническом обслуживании в документации из комплекта поставки.



Устройства, отмеченные данным символом, работают с "лазером класса 1" для считывания дисков CD. Встроенный защитный переключатель предотвращает при открытии отсека CD действие на пользователя опасного лазерного луча, который невидим человеческим глазом.

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

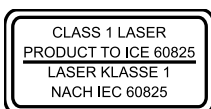
#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## 52 Русский

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

### Специальная информация о безопасности



Данное устройство работает с лазером класса 1.

### Обзор деталей прибора

- 1 Ручка
- 2 Телескопическая антенна
- 3 Отсек CD
- 4 Переключатель-селектор диапазона (FM ST / AM)
- 5 Шкала радиоприемника
- 6 TUNING орган управления
- 7 Лоток PUSH OPEN CD (открыть/закрыть)
- 8 Кнопка ► II / ⏸ (воспроизведение/пауза / деактивировать дежурный режим)
- 9 Кнопка ►► NEXT (поиск вперед)
- 10 Кнопка FOLD+ / +10 (пропуск записи/ альбома вверх)
- 11 ЖК-дисплей
- 12 Кнопка PROG/P-MODE (память/повтор/случайное воспроизведение)
- 13 FM ST. контрольная лампочка.
- 14 Кнопка FOLD- / -10 (пропуск записи/ альбома вниз)
- 15 Кнопка ◀◀ BACK (обратный поиск)
- 16 Кнопка ■ STOP
- 17 POWER контрольная лампочка
- 18 VOLUME (орган управления уровнем громкости)
- 19 FUNCTION селектор-переключатель функций (RADIO / OFF / CD/MP3/AUX)

#### Вид сзади (не показан)

Подключение сетевого электропитания переменного тока (AC)

Гнездо AUX IN (для 3,5-мм стереофонического разъема)

#### Вид внизу (не показан)

Отсек батареек

### Предполагаемое использование

Предполагаемое использование

- Приема радиопередач
- Воспроизведения аудио/MP3-файлов.
- Воспроизведение звука с внешних источников аудио.

Оно предназначено исключительно для указанной цели и должно использоваться только для этого.

Разрешено применение только способом, установленным в данных инструкциях по эксплуатации. Устройство не предназначено для коммерческого применения.

Любое другое применение устройства считается противоречащим предполагаемому использованию и может вызвать повреждение материалов или даже травму пользователя.

Компания ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH- не несет никакой ответственности за повреждения, вызванные применением данного устройства, противоречащим предполагаемому использованию.

### Запуск устройства/введение

- Пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации перед первоначальным использованием устройства!
- Выберите для устройства подходящее место, например сухое, ровное, с нескользящей поверхностью, на которой легко работать с прибором.
- Убедитесь в достаточной вентиляции устройства!
- Снимите с экрана защитную пленку, если она имеется.

#### Подача электропитания

- Соедините кабелем электропитания из комплекта поставки (см. в отсеке батареек, если необходимо) правильно установленную и безопасную розетку электропитания с соединителем сетевого электропитания AC на задней стороне прибора.
- Проверьте, что напряжение совпадает с указанным на идентификационной табличке данной модели.

#### Вставка батареек (не входят в комплект поставки)

- Откройте крышку отсека батареек в нижней части.
- Вставьте 6 батареек типа C/R14 1,5 В. Пожалуйста, проверьте правильность полярности (см. на дне отсека батареек)!
- Если устройство не будет долго использоваться, извлеките батарейки, чтобы предотвратить вытекание кислоты из батареек.
- Затем закройте крышку батареек.

**i ПРИМЕЧАНИЯ:**

Когда подключен шнур сетевого питания, батарейки автоматически отключаются.

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Не используйте совместно батарейки разных типов, либо старые и новые батарейки.
- Не выбрасывайте батарейки вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, отнесите использованные батарейки в соответствующий контейнер сбора или обратно розничному продавцу.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не подвергайте батарейки воздействию мощного источника тепла, например прямого солнечного света, огня или аналогичного. **Опасность взрыва!**

**Защитное транспортное приспособление, отсек дисков CD**

- Откройте лоток CD (3) нажатием кнопки PUSH OPEN (7).
- Перед первоначальным использованием прибора удалите защитное транспортное приспособление из плеера CD, если такое приспособление имеется.

**Громкость**

Необходимый уровень громкости можно установить регулятором VOLUME (18).

**Выключение**

Прибор выключается, когда селектор-переключатель функций (19) повернут в положение OFF. Контрольная лампочка POWER (17) выключается. Отключите устройство от сети.

**i ПРИМЕЧАНИЯ:**

При отсутствии сигнала прим. 15 минут, устройство автоматически переключается в дежурный режим. Чтобы использовать устройство снова, нажмите кнопку ►||/⏏ (8).

**Гнездо AUX IN**

1. Подключите кабель со стереоразъемом 3,5 мм RCA к внешнему источнику аудио. При необходимости, используйте подходящий адаптер (не входит в комплект поставки).
2. Вставьте другой разъем кабеля в гнездо AUX-IN (задняя сторона блока).
3. Установите переключатель-селектор функций (19) в положение "CD/MP3/AUX".
4. Начните воспроизведение данного источника аудио. Слушайте воспроизведение через динамик.
5. Дальнейшие инструкции, пожалуйста, см. в руководстве по эксплуатации внешнего источника аудио.

**i ПРИМЕЧАНИЯ:**

Если возможно, настройте громкость внешнего устройства на комфортный уровень.

**Прослушивание радиопередач**

1. Установите переключатель-селектор функций (19) в положение "RADIO".
2. Выберите нужный частотный диапазон переключателем-селектором диапазона (4).  
УКВ (стерео) = FM.ST, Medium wave = AM (Mono)
2. Настройтесь на нужную радиостанцию круглой регулировочной ручкой TUNING (6).
3. Индикаторная лампочка FM ST. (13) загорится только при приеме станции в стереофоническом режиме. При слабом приеме или при наличии шумов во время приема радиостанции эта лампочка мигает.
4. Для режима FM вытяните телескопическую антенну (2) и поверните ее для улучшения приема.
5. Встроенная в устройство антенна служит для приема радиостанций AM. Прибор можно настроить на станцию за счет поворота. В этом частотном диапазоне радиопрограммы передаются только в монофоническом режиме.

**Воспроизведение дисков CD/MP3****Способ воспроизведения диска CD**

1. Поверните селектор-переключатель функций (19) в положение "CD/MP3/AUX".
2. Откройте лоток CD (3) нажатием кнопки PUSH OPEN (7).
3. Вставьте диск Audio CD печатной стороной вверх на центральный конус так, чтобы диск CD защелкнулся на месте, затем закройте крышку отсека CD.
4. Спустя несколько секунд на дисплее будет показано общее количество песен/записей.

**i ПРИМЕЧАНИЯ:**

В случае дисков CD формата MP3 сначала кратковременно отображается общее число папок.

5. Нажмите кнопку ►||/⏏ (8) для возобновления воспроизведения. Диск CD будет воспроизводиться с первой записи. На дисплее показываются текущая запись и сообщение "CD ►" или "MP3 ►".

**i ПРИМЕЧАНИЯ:**

Для дисков CD формата MP3 на дисплее отображается текущая запись и папка.

6. Чтобы извлечь диск CD, пожалуйста, нажмите клавишу ■ STOP (16), откройте отсек CD и аккуратно поднимите вверх диск CD.

Всегда держите закрытой панель CD.

**i ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Если диск вставлен неправильно, либо диск отсутствует, на дисплее начнет мигать сообщение “---” и “NOd”.
- Из-за огромного числа различного программного обеспечения и доступных носителей (чистых дисков CD) не гарантируется воспроизведение дисков CD, записанных самим пользователем.

**Описание кнопок для CD****▶ II / ⏻ (8)**

Можно кратковременно прервать и возобновить воспроизведение с помощью этой кнопки. На дисплее мигает символ “▶”. Нажмите снова, чтобы продолжить воспроизведение.

**▶▶ NEXT / ◀◀ BACK (9/15)**

При воспроизведении аудио CD или диска CD в формате MP3:

С помощью ▶▶ NEXT можно перейти на следующую или предыдущую запись и т.д.

- Если удерживать кнопку нажатой, прибор начнет поиск по записям.

Кнопка ◀◀ BACK используется так:

Однократное нажатие = переход назад к предыдущей записи.

Двойное нажатие = воспроизведение предыдущей записи и т.д. Если же кнопка удерживается нажатой, прибор начинает поиск по записям.


**■ STOP (16)**


Останавливает диск CD.

**PROG./P-MODE (12)**

- В режиме остановки служит для программирования воспроизведения записей в любом порядке (см. раздел “Программированное воспроизведение”).
- При воспроизведении музыки для выбора режима повтора воспроизведения (см. следующий раздел).

При воспроизведении аудио CD:

Однократное нажатие = (мигает символ ) непрерывно воспроизводится текущая запись.


Двойное нажатие = (горит символ ) непрерывно воспроизводится весь диск CD.


Нажмите три раза = (на дисплее появится RDM) все записи воспроизводятся последовательно в случайном порядке.


Нажмите четыре раза = (на дисплее появится INTRO) каждая запись диска CD воспроизводится по 10 секунд.

Нажмите пять раз = все функции отменяются. Возобновляется обычный режим воспроизведения.

Только при воспроизведении дисков CD в формате MP3:

Однократное нажатие = (горит символ ) непрерывно воспроизводится весь диск CD.

Двойное нажатие = непрерывно воспроизводится выбранная папка на диске MP3 CD (на дисплее показано  FOLDER).

Нажмите три раза = (горит символ ) непрерывно воспроизводится весь диск CD.

Нажмите четыре раза = (на дисплее появится RDM) все записи воспроизводятся последовательно в случайном порядке.

Нажмите пять раз = функция деактивируется и диск CD воспроизводится в обычном режиме.

**FOLD+/+10 и FOLD-/-10 (10/14)** (только для дисков MP3 CD)

- Нажмите эту кнопку во время воспроизведения для пропуска вперед или назад на 10 записей (если более 10 записей сохранено на диске CD).
- Удерживайте кнопку нажатой для выбора следующей или предыдущей папки (если диск CD содержит несколько папок).

**Программированное воспроизведение**

Можно программировать любую нужную последовательность записей.

1. Нажмите клавишу ■ STOP (16).
2. Нажмите клавишу “PROG./P-MODE” (12). На дисплее появится “P01” (сохраняемая позиция) и замигает индикация PROG. Используйте кнопки ▶▶ NEXT / ◀◀ BACK (9/15) для выбора нужной записи, затем снова нажмите кнопку “PROG./P-MODE”. На дисплее изменится место в памяти на P02.
3. Выберите следующую запись клавишей ▶▶ NEXT / ◀◀ BACK и снова нажмите клавишу “PROG./P-MODE”. Повторяйте эту процедуру до выбора всех необходимых записей.

**i ПРИМЕЧАНИЯ:**

После заполнения программируемыми записями места хранения на дисплее будет мигать надпись “FUL”.

4. Нажмите клавишу ▶ II / ⏻ Начнется воспроизведение. На дисплее показываются номер первой выбранной записи, сообщение “CD ▶” или “MP3 ▶” и PROG.

5. Один раз нажмите клавишу ■ STOP, чтобы остановить воспроизведение, не прерывая программу.
6. Для продолжения воспроизведения запрограммированной последовательности нажмите кнопку ► II/⏪.
7. Для удаления программы дважды нажмите клавишу ■ STOP. Контрольная лампочка PROG выключится.

Устройство остановится автоматически после воспроизведения всех запрограммированных записей. Отображение PROG прекратится, а запрограммированная последовательность будет удалена из памяти.

## Воспроизведение музыки в формате MP3

Данное устройство обеспечивает воспроизведение музыки в формате MP3. Устройство также поддерживает все стандартные типы дисков CD: CD, CD-RW, CD-R.

Данный прибор может воспроизводить диски MP3 CD. До 200 записей могут быть сжаты и сохранены на таких дисках CD. Устройство автоматически определит MP3 CD (на дисплее будет выведено общее число записей и дисков MP3). О воспроизведении одного из этих дисков CD см. в разделе "Воспроизведение дисков CD/MP3". Записи можно программировать, как рассмотрено в главе "Программирование воспроизведения".

### Пожалуйста учтите:

Существуют несколько разных методов записи и сжатия, а также отличия в качестве обычных дисков CD и дисков CD, записанных самостоятельно.

Более того, музыкальная индустрия не придерживается единых стандартов (защита от копирования).

По этим причинам в крайне редких случаях возможны проблемы при воспроизведении дисков CD и MP3 CD. Это **не** является признаком неправильной работы устройства.

## Очистка и техническое обслуживание

- Перед очисткой прибора всегда извлекайте вилку электропитания.
- Любые отметки на поверхности можно стереть слегка влажной тканью без каких-либо добавок.

## Диагностика

Неисправности	Причина	Устранение
Не воспроизводится диск CD.	Диск CD не вставлен или вставлен неправильно.	Проверьте, что диск вставлен этикеткой вверх.
	Разряжены батарейки.	Вставьте новые батарейки или продолжите работу от сети электропитания.
Диск CD дергается во время воспроизведения.	Проверьте диск на следы пальцев, загрязнение или царапины.	Проверьте диск на следы пальцев, загрязнение или царапины.
Устройство не работает.	Произошел крах и "зависание".	Отключите от сетевого электропитания на 5 секунд. Затем снова включите устройство.

### И ПРИМЕЧАНИЯ: Автоматический переключатель режима ожидания

Для обеспечения соответствия Директиве по Экодизайну "ErP 2 (Энергосвязанная продукция)" (2009/125/EC), направленной на повышенную эффективность использования энергии и общую совместимость с условиями окружающей среды, прибор автоматически перейдет в режим ожидания через определенный период времени без сигнала. Для использования устройства снова нажмите кнопку ► II/⏪ (8).

## Технические характеристики

Модель: ..... SR 4352 CD/MP3  
 Электропитание: ..... AC 230 В~ 50 Гц  
 Работа на батарейках: ..... 6 x 1,5 В, тип C/R14  
 Потребляемая мощность: ..... 13 Вт  
 Класс защиты: ..... II  
 Вес нетто: ..... 1,39 кг  
 Выбор радиостанции:  
 Частотные диапазоны: ..... FM 88 ~ 108,0 МГц  
 ..... AM 540 ~ 1600 кГц

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство прошло тестирование по всем текущим применимым нормам CE, включая электромагнитную совместимость и указания для низковольтных устройств, а также разработано согласно последним нормам безопасности.







## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list  
Garancia lap • Гарантийная карточка

SR 4352 CD/MP3

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden  
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie  
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía  
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a  
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione  
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee  
declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej  
Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd  
a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри  
руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening  
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de  
compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase  
date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęćka sprzedawcy, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce,  
Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать продавца, подпись

**ETV**

Elektro-technische  
Vertriebsgesellschaft mbH

**ETV**

Elektro-technische Vertriebsges. mbH  
www.etv.de

**AEG**  
perfekt in form und funktion

Stand 01/13